

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
 Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la mañana fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
 San Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
 D.L.: SG.7 - 1958. Precio: 80 pesetas

Lunes 19 de septiembre de 1994  
 Año XCIV.—Núm. 28.835

El campeón del Tour 88 asegura que "sólo le retira la edad"

## Más de 1.000 cicloturistas acompañaron a Pedro Delgado por las carreteras segovianas

Algo más de un millar de cicloturistas de toda España participaron ayer en la I Prueba Internacional "Pedro Delgado"; que organizada por el C.C. 53x13 permitió a muchos aficionados acompañar al campeón segoviano por las carreteras de la provincia.

Tras su brillante segundo puesto en la subida al Naranco, Delgado no faltó a su cita con los aficionados al ciclismo de toda España compartiendo durante poco más de una hora unos kilómetros de un duro recorrido planteado por la organización.

El corredor segoviano, que manifestó que en su carrera deportiva siempre ha tenido "un halo como de mala suerte" en las grandes carreras por etapas, aseguró que su retirada sólo se debe a la edad, sin que el fenómeno de Miguel Induráin haya contribuido a su decisión.

"Al estar con Miguel muchos años —dijo— el poder correr sin presión me ha hecho



Los aficionados cicloturistas volcaron su afecto hacia el corredor segoviano.

JUAN MARTIN

disfrutar de sus triunfos mucho más, y también me ha permitido mantenerme en este deporte

algunos años más". Por lo que se refiere a la prueba, el madrileño Antonio Olín fue el pri-

mero en concluir el recorrido, en poco más de cinco horas.

(Págs. 6 y 7)

## Juana Borrego califica de "tendenciosas" las críticas de la oposición

La diputada provincial, Juana Borrego, responsable del Área de Cultura y Bienestar Social ha calificado de "tendenciosas" las recientes críticas de la oposición contra su gestión.

Así Borrego, en un escrito remitido a los medios de comunicación, ha asegurado que las afirmaciones del portavoz socialista, Fernando García Calle, y el de Izquierda Unida, Domingo Asenjo Mate, "se apoyan en la mentira y en la descalificación".

Al mismo tiempo, ha explicado su versión sobre los diferentes puntos criticados, en los que ha subrayado siempre ha cumplido con su obligación y cometido, como demuestra "la difusión y la espléndida acogida" de los programas culturales en el medio rural.

Respecto a la posición de García Calle sobre los colectivos de mujeres, Juana Borrego, añade que descubre en él "cierta misoginia", finalizando su escrito señalando que "la ignorancia es muy atrevida" y que "los portavoces deberían informarse antes de ir a la prensa".

(pág. 8).



Alfredo Rubalcaba, ministro de la Presidencia.

A.S.

## Rubalcaba acusa al PP de romper el diálogo sobre las vacantes institucionales

El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, ha acusado al PP de "romper las negociaciones" que mantienen con el Gobierno sobre las vacantes institucionales, al proponer "unilateralmente" un candidato a Defensor del Pueblo que no disfruta del consenso debido. A su juicio, el PP "está rompiendo la lógica que él mismo impuso en esta negociación", consistente en que se produjera una elección global de todas las vacantes

que están pendientes en las diferentes instituciones, metodología que el Gobierno aceptó "en aras del consenso", a pesar de que no era partidario de hacerlo de esa forma. Rubalcaba criticó a Aznar por plantear los problemas de los pescadores en la precampaña de las elecciones vascas, escenario en el que "no es muy prudente" hablar de cuestiones que "afectan a la política internacional de España".

(Pág. 12)

## AL DIA

**5** El BCH refinanciará la deuda municipal.

**8** La única ludoteca de Segovia no puede responder a la demanda.

**13** Los Reyes de Bélgica inician una visita oficial a España.

**14** Un sondeo otorga a los socialdemócratas la victoria electoral en Suecia.



PEÑALOSA

Ramón Escobar asegura que no se interferirá en la vida religiosa.

## El alcalde y el obispo se reunirán para recuperar el patrimonio de la Iglesia

El alcalde, Ramón Escobar, y el obispo de la Diócesis, Antonio Palenzuela, van a mantener reuniones con el fin de buscar fórmulas para recuperar el patrimonio histórico de la Iglesia y, en algunos casos, dedicarlo a actividades culturales o abrirlo al público como museos.

Este es uno de los acuerdos

que han alcanzado en Toledo los alcaldes del grupo de ciudades Patrimonio de la Humanidad y el cardenal primado, Marcelo González, a quien acompañaban los seis obispos de estos municipios. Según el alcalde, no se interferirá en la vida religiosa que se desarrolla en los inmuebles.

(Pág. 5)

Lunes  
**19**  
septiembre

**CALENDARIO**

**PARA HOY**

Van: 262 días, faltan 103.  
Sol: De 07,59 a 20,18.  
Luna: De 19,53 a 07,35.  
Luna llena a las 22,00 horas en Piscis.

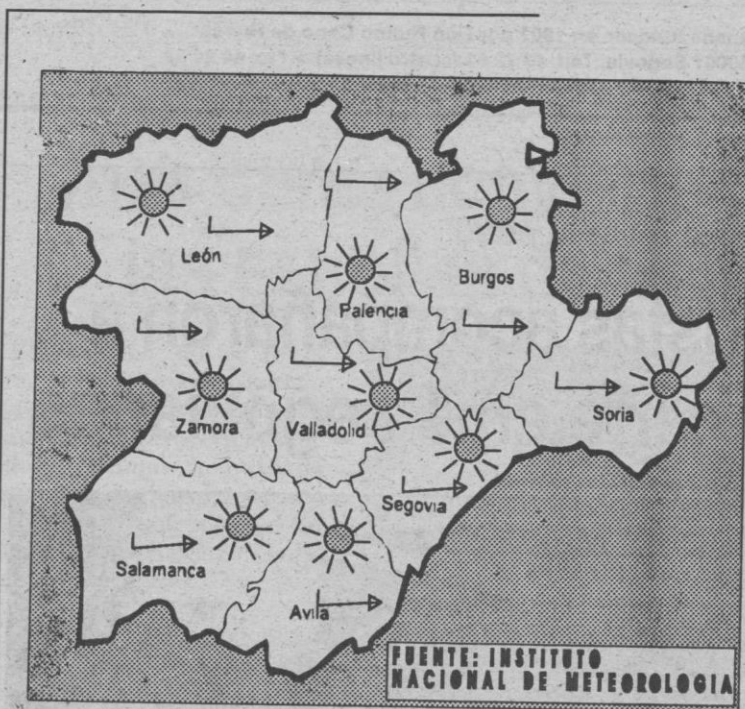
**SANTORAL**

HOY: Jenaro, Elías, Teodoro, Festo, Sosio, Próculo, Desiderio, Félix, Constanca, Eustoquio, Acucio, Trófilo, Dorimedonte, Pomposa, M<sup>a</sup> Guillermina Rodat, fundadora de las HH. de la Sgda. Familia.

**FARMACIA DE GUARDIA**

HOY: Hernanz Cano, Puente de San Lorenzo, 5.

**TERMOMETRO**



PROVINCIAS	TEM MAX.	TEM.MIN.	PL./M <sup>2</sup>
Avila.....	16,5	-1,8	
Burgos .....	15,6	3,2	
León .....	19,3	0,4	
Palencia .....	17,7	3,0	
Salamanca .....	19,4	2,6	
Segovia .....	18,1	1,6	
Soria .....	15,6	5,0	
Valladolid .....	20,7	3,0	
Zamora .....	22,1	4,8	

**TEMPERATURAS SIN CAMBIOS**

Hoy, poco nuboso con intervalos de nubosidad media y alta, temperaturas en ligero ascenso, vientos flojos de componente este; temperaturas máximas comprendidas entre 18 y 22 grados y mínimas previstas para la próxima madrugada entre 4 y 6 grados.



**ADEMAS**

**Título de Graduado Escolar**

Las pruebas de madurez para obtener este título se celebrarán el miércoles 21 de septiembre, en sesiones de mañana y tarde, en el centro de educación de adultos "Antonio Machado", C/ Echegaray, 1. La sesión de mañana comenzará a las 9,30 horas y la de tarde a las 16,00 horas. Se recuerda a los aspirantes que es necesario ir provisto del DNI y del diccionario de lengua castellana.

**"Angel del Alcázar"**

El centro comunica que hoy lunes, el martes y el miércoles se realizarán en el mismo los exámenes extraordinarios de F.P. de 2º.

**E.U. de Magisterio**

Plazos de matrícula: Alumnos de 2º y 3º del 22 al 30 de septiembre. Alumnos de 1º preinscritos en septiembre: hasta el 14 de octubre preferentemente. Comienzos de clases: Preprácticas, 2º curso, día 23 de septiembre a las 11,00 horas. Cursos de 1º y 2º, día 17 de octubre. Tercer curso, día 5 de octubre.

**Conservatorio de Música**

Comienzo del curso 1994/1995 el 3 de octubre.

**Educación de Adultos**

Abierto el plazo de matrícula en las modalidades presencia y a distancia. Estudios de alfabetización, cultura básica, certificado de escolaridad, graduado escolar... Inscripciones, en calle Echegaray, 1, San Millán o en el Colegio de Nueva Segovia.

**AGENDA SOCIAL Y CULTURAL**

**EXPOSICIONES**

**SEGOVIA**

**Torreón de Lozoya (Obra Social de Caja Segovia)**

— Gerardo Martínez Cabra. Exposición de pintura. Hasta hoy.  
— Exposición de cerámica. Aula Taller del IB Andrés Laguna. Hasta el 25 de septiembre.

**La Casa del Siglo XV**

— Guillermo Lledó. Hasta el 11 de octubre.

**Casa de los Picos**

— Exposición de pintura de Francisco Lorenzo Tardón. Hasta el 9 de octubre.

**Centro Social Caja Segovia**

— Fotografías. Ayuda en Acción. "Acércate a su mundo". Hasta el 22 de septiembre.

**SAN ILDEFONSO**

**Real Fábrica de Cristales (Fundación CNV)**

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII y XIX. "Vidrio Europeo", siglo XVI-XIX. "Tecnología del vidrio". "Vidrio artístico contemporáneo". "Teatro catóptico esférico" Horario de visitas: de 11,00 a 20,00 horas ininterrumpidamente. Lunes y martes, las salas permanecerán cerradas.  
— "Venecia Cristal". Hasta el 2 de octubre.

**Jardines del Palacio Real**

Visitas gratuitas a los recintos y lugares siguientes:  
— "El Laberinto", diariamente desde las 10,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines, que es a las 20,00 horas.  
— Ermita de San Ildefonso y jardines de "La partida de la reina", todos los lunes desde las 15,00 horas hasta 30 minutos antes del cierre de los jardines.

**Centro Canónigos**

— Sala A: Eduardo García Velasco. Hasta el 26 de septiembre.  
— Sala B: José Lainez. Hasta el 26 de septiembre.

**CUELLAR**

**Centro Cultural Caja Segovia**

— Exposición de promoción de la Escuela de Artes. Hasta mañana.

**MADRID**

**Centro de Arte Reina Sofía**

— Clave en las colecciones de mncars. 50 años de obra gráfica. Hasta el 4 de octubre.  
— Carteles literarios de Giménez Caballero. Hasta el 13 de octubre.  
— Artistas extranjeros en las colecciones del museo. Hasta noviembre.

**AVISOS**

**La Fuencisla**

Novenario para los jóvenes, a

7,00 horas. Fiesta principal el domingo 25, con rosario, misa, procesión y traslado al santuario.

**Crúz Roja**

La asamblea provincial inicia la 2ª fase de alimentos de la CEE. La ayuda alimentaria se dará a personas que se encuentran en situación de precariedad. Solicitudes: Hasta el 26 de septiembre, en la calle Leopoldo Moreno, número 18.

**CONVOCATORIAS**

**Arquitectura de película**

Ciclo de cine "Arquitectura de película", con el tema "La arquitectura religiosa en el cine", organizado por la demarcación en Segovia el Colegio de Arquitectos de Castilla y León Este. Hoy proyección de "La noche oscura" (1988), de Carlos Saura, a las 20,00 horas en la sala de conferencias de Caja Segovia, calle Carmen, 2. Mañana, "El jorobado de Notre Dame" (1923) de Wallace Worsley.

**Control del stress**

Conferencia organizada por el Método Silva de Control Mental, mañana, a las 20,30 horas en el Hotel Acueducto, sobre el "Control del stress en el estudio y los exámenes".

**Encuentro de jóvenes de la Zona Norte**

El Consejo Social - Zona Norte convoca para mañana el primer encuentro de jóvenes de la Zona, a celebrar en la Alameda del Parral (en la Casa de la Borra), desde las 10,30 horas. El encuentro que va dirigido a jóvenes de 13 a 18 años quiere ser un marco de encuentro y comunicación entre los jóvenes de la zona, que facilite la reflexión y el debate sobre su problemática. Todo esto a partir de mesas de debate (empleo, ocio, tiempo libre, cultura, salud) y talleres en vivo (fotografía, cuero, naturaleza, papel reciclado, prensa...), y conclusiones, propuestas y proyectos. Información: teléfono 42 16 08, 44 25 45.

**RECOMENDAMOS**

**LOS 7, A LAS 7.**

La plataforma segoviana que lucha por la cesión del 0,7% del Producto Interior Bruto para el desarrollo del Tercer Mundo, reempren- de sus concentraciones en la Plaza Mayor de Segovia los días 7, 17 y 27 de cada mes a las 7 de la tarde.  
La plataforma invita a todos los interesados por la solidaridad humana a acudir a estos actos reivindicativos.

**PRIMITIVA**

**Sábado, 17**

26	28	31	40
46	Com. 7	Rein. 1	47

**Jueves, 15**

12	17	21	23	29	35	Com. 31	Rein. 0
----	----	----	----	----	----	---------	---------

**BONO LOTO**

**Viernes, 16**

3	7	9	15	39	49	Com. 20	Rein. 1
---	---	---	----	----	----	---------	---------

**Miércoles, 14**

5	7	10	12	22	49	Com. 14	Rein. 2
---	---	----	----	----	----	---------	---------

**Martes, 13**

1	7	17	25	31	45	Com. 13	Rein. 0
---	---	----	----	----	----	---------	---------

**Lunes, 12**

18	24	25	31	39	42	Com. 46	Rein. 0
----	----	----	----	----	----	---------	---------

**ONCE**

**Viernes, 16**

**98.736**

Serie 015

Jueves, 15	Miércoles, 14
<b>89.200</b>	<b>50.870</b>
Martes, 13	Lunes, 12
<b>51.641</b>	<b>29.537</b>

## UNA COMUNIDAD Ministros en fila

JOSE LUIS GUERRERO

Las aguas andan un tanto revueltas en el Sanedrín económico de la región. Los expertos en Economía han discrepado, a lo largo de la semana, acerca del crecimiento medio regional para el año 1994. El consejero de Economía, Fernando Bécker, llegó a asegurar en la inauguración del encuentro anual del Grupo Link, celebrado en Salamanca, que tal crecimiento se aproximaría al 2 por ciento e incluso que, en el sector industrial, podría alcanzar el 4 por ciento. Todo un ejercicio de optimismo económico en los tiempos que corren.

Pero al consejero le ha salido un sector crítico, que ya se sabe que en esto de las previsiones económicas nunca hay dos grandes sabios que se pongan de acuerdo. El miércoles, el sector español del Grupo Link (Hispalink), afirmaba a través de su responsable, José Luis Rojo, que el crecimiento previsto no alcanzará más allá del 0,8 por ciento y que habrá que esperar al año 1995 —a quien, en vista de los vaticinios va a haber que comenzar a llamar "el deseado"—, para asistir a un crecimiento de importancia en nuestra economía.

Ante tamaño desacato, Bécker ni se ha inmutado. Tan sólo —en palabras del consejero-portavoz—, ha comentado a sus compañeros de Gabinete que no hay ningún problema, que el grupo Hispalink ya se ha equivocado en otras ocasiones; como el pasado año, en que anunciaron un crecimiento muy por debajo del que finalmente señalaron las cifras. En cualquier caso, lo importante es el acuerdo en que hay crecimiento y, sobre todo, el optimismo que ambientaba las reuniones de los expertos. Parece que existe una general confianza en el futuro, a pesar de las discrepancias. Pues menos mal.

Tampoco le falta confianza al delegado del Gobierno, Carlos Conde Duque, quien tras eludir las intencionadas preguntas sobre si cobró en su momento sobresueldos con cargo a los fondos reservados y admitir, eso sí, que posee un patrimonio financiero (exceptuando inmuebles) de casi 90 millones de pesetas, presidió muy tranquilo y sin ningún alán de dimisión la apertura de curso en la Academia de Caballería vallisoletana. Al final, todo puede quedar en el "resbalón" cuya fotografía publicaba el martes el diario "El País". Pero me temo que un simple resbalón en unas escaleras, por muy ministeriales que sean, tampoco es ya noticia de portada.

Lo que no fue resbalón, sino una espontánea y afinada intervención, la que Conde Duque hizo en la inauguración de la Feria de Muestras. No estaba previsto que hablara, pero solicitó la palabra al presidente Lucas "por lo bajinis" y este



Fernando Bécker, consejero de Economía.

ARCHIVO

no dudó en concedérsela al finalizar Vicente Garrido, presidente de la Institución Ferial, su insulso discurso. Las tres reflexiones del delegado del Gobierno hablando de presentar nuestros esfuerzos y capacidades en el mercado, de creer en empresarios competitivos que no están pendientes de la subvención y del eje Valladolid-Palencia-Burgos de desarrollo futuro no tuvieron desperdicio.

Ahora bien, lo más descolante, en mi opinión, no fue el contenido de sus palabras, sino el ánimo que le impulsó a pronunciarlas. Un ánimo que obedece al talante de este hombre, cada vez más próximo al presidente Lucas que a los compañeros socialistas de la región y de Madrid. Las reacciones de uno y otros tras la denuncia publicada sobre su patrimonio han sido determinantes para el nuevo espíritu que va a presidir las relaciones entre el Colegio de la Asunción y la Delegación del Gobierno.

### Bush, la novedad

Esta semana será novedad también la fotografía de George Bush paseando el Nuevo Orden Mundial por los pabellones de la Feria Internacional de Muestras de Valladolid que se inauguró el viernes. El ex presidente norteamericano estará presente en Valladolid los días 20 y 21 para pronunciar una conferencia (no hay que olvidar que es economista y empresario) y recorrer las renovadas instalaciones de la Feria (una inversión de más de 3.700 millones de pesetas), cuya novedad estelar es el moderno y funcional Centro de Congresos y Convenciones, un complejo estructurado a base de módulos, adaptables a muy diversas actividades de trabajo y entretenimiento. Bush cobrará por la pieza la nada despreciable cantidad de 8 millones de pesetas, si bien su presencia servirá para dar relieve y proyección a una feria con etiqueta internacional pero con marchio regional.

George Bush no será el único visitante ilustre. Antes de su llegada, Carmen Alborch, una ministra que visita la región con frecuencia (aunque quién sabe si con eficacia) ha pronunciado el pregón que la muerte arrebató a la inolvidable Rosa Chacel. Ni tampoco pudo pronunciar, hace dos años, el alcalde barcelonés Pascual Maragall por las presiones de los partidos de la derecha: el pregón que inaugura las Fiestas de San Mateo de Valladolid. Pero es que doña Carmen Alborch es, al fin y al cabo, una dama. Una dama que recuerda, emocionada, en su pregón, a otra gran dama: la insustituible Rosa Chacel.

También otro ministro visitará Valladolid, en este caso Juan Alberto Belloch, quien inaugurará a finales de septiembre un congreso internacional de Derecho Procesal en la Universidad. Belloch traerá en los recovecos de la memoria los nombres de los gobernadores civiles que serán sustituidos en breve (parece que al menos cuatro en la región) y los de sus sustitutos, si el relevo no se ha producido antes. O al menos, eso es lo que cuentan las malas lenguas. Por cierto, será casualidad, pero parecen muchos ministros en fila y en Valladolid para los tiempos que se avecinan.

Mientras, el alcalde de Villablino sigue llenando las carreteras de "residuos sólidos", una fórmula de protesta quizá efectiva y visceral, pero muy poco agradable y ecologista. Y Caja España y el Banco Exterior alejan el fantasma de la quiebra de la MSP, al convertirse en accionistas mayoritarias de la primera empresa minera privada del país.

Por otro lado, la semana pasada también ha visto la vuelta al cole de los muchachos de la región. Como cada año, cada vez menos, sobre todo en el caso de los más pequeños. De seguir así, acabaremos por tener que repoblar la Comunidad.

## Carretera: ¿La ley de la selva?

JUAN CALVO GARCÍA

HACE algunos meses, la muerte del corredor ciclista madrileño Antonio Martín, golpeado por un camión durante un entrenamiento, produjo una fuerte conmoción, no sólo en los ambientes deportivos sino en la sociedad en general, gracias, fundamentalmente, a los medios de comunicación. Pero, como todos también sabemos, esta muerte no ha sido un hecho aislado, sino un eslabón más de una ya larga cadena de ciclistas, jóvenes y menos jóvenes, muertos o heridos en las carreteras españolas. Y ante ello, quizás convenga hacer, cuando menos, alguna reflexión para indagar en las causas por si tuvieran remedio.

En principio, no puedo evitar el remontarme en el tiempo y recordar algunas experiencias personales de mis años mozos. En aquel entonces, cuando surcaba en bicicleta las carreteras nacionales de los alrededores de Segovia, si exceptuamos a los impersonales agentes de Tráfico y algún que otro ciclista de los pocos que entonces éramos, solía encontrarme con muy escasos vehículos circulando. Tan sólo algunos coches de línea, algún camión, pocos turismos y esporádicas motos. Además, su presencia llegaba a resultar casi familiar y, por ende, agradecida.

Tan sólo en fines de semana y festivos, aparecían unos elementos disonantes que rompían este para mí armónico panorama: se trataba de los conocidos como "domingueros", procedentes mayoritariamente de Madrid. Entonces tenía que ir un tanto a la defensiva, frente a los turismos de moda pilotados, a veces de forma atolondrada (al menos esa era mi impresión), por estos "elementos extraños".

Cuando este flujo "dominguero" desaparecía, la circulación se tornaba de nuevo tranquila, sin problemas de espacio ni de tiempo. Y en la carretera volvíamos a encontrarnos los de todos los días, llegando nuestra familiaridad hasta el punto de que, incluso, intercambiábamos saludos cuando nos cruzábamos o me adelantaban. Tal ocurría, por ejemplo, con algunos conductores de los autobuses de línea, camioneros, etc.

### Fuertes y débiles

Sin embargo, ahora la situación ha variado casi diametralmente. Resulta evidente que hoy circulan por las carreteras bastantes más ciclistas que entonces, en parte debido a una cierta avalancha "snob": pero también es verdad que el parque de vehí-

culos a motor se ha incrementado extraordinariamente, en cuya maraña los usuarios se despersonalizan e ignoran. Y como consecuencia de esto, circular en bicicleta por algunas de las carreteras, en las que antes se iba con relativa tranquilidad, se ha tornado incómodo y peligroso.

Esta situación se debe a que el ciclista es objeto, con bastante frecuencia (y hablo por experiencia) de un descarado avasallamiento por parte de los automóviles, que, si van en su mismo sentido, le adelantan "cerrando, afeitando y cortando"; si van en sentido contrario, que en no pocas ocasiones, cuando le da tiempo, se ve obligado a salirse al borde de la calzada, o tirarse literalmente a la cuneta para evitar el choque frontal.

Quizás el origen de estos comportamientos automovilísticos haya que buscarlos en la depresión cívica existente en nuestra sociedad, que parece justificar una cierta selección de las especies, donde los "débiles" ciclistas en ecológica bicicleta deben sucumbir vorazmente aniquilados por los "fuertes" volantistas en contaminantes vehículos a motor.

Y ante esta problemática, no sabemos si para contribuir en la referida aniquilación o para arrinconar en "reservas de caza a la especie velocipédica" en peligro de extinción, las autoridades correspondientes transforman carreteras nacionales en autovías, a las que, en algunos lugares, prohíben el acceso en bicicleta, colocando señales tan flamantes como pintorescas. Y esto porque no existen vías alternativas para los ciclistas, quienes, paradójicamente, pueden y deben circular por los arcenes de dichas autovías, según la actual normativa de Tráfico. Aunque lo de circular por los arcenes habría que matizarlo, pues el tránsito por ellos se convierte, a veces, en una verdadera "gimkana", sorteando plaquetas de señalización horizontal, piedras, desperdicios lanzados desde los coches, animales muertos, restos de vehículos accidentados, coches parados, etc.

En fin, que desplazarse hoy en bicicleta por algunas de nuestras carreteras no deja de ser, y parece que cada día más, una aventura de cuyos peligros todos debemos concienciarnos y contribuir, cada cual en su medida, para que no suponga, tan habitual como desgraciadamente, un riesgo fatal, donde, en desigual combate por la supervivencia, siempre sale perdiendo el más débil.

### EL ADELANTADO

se reserva el derecho de publicar las colaboraciones recibidas, así como de abreviar y extractar los originales, debido a limitaciones de espacio, criterios profesionales o por la conveniencia de preservar el equilibrio editorial. No se mantendrá correspondencia ni se devolverán los artículos entregados, denegándose también las solicitudes de envío de los ejemplares donde figuren impresos.

## Derecho a vivir, derecho a morir

La muerte, en el plazo de dos días, de dos adolescentes —Marcos Alegre, de 13 años, enfermo de leucemia, y Judith R., de 14, víctima de una meningitis aguda—, después de que no se les practicaran transfusiones sanguíneas por motivos religiosos, obliga a encarar el grave y complejo problema que las creencias de los testigos de Jehová plantean a quienes tienen la misión social de administrar la Medicina y la Ley. No es tanto cuestión de juzgar lo ocurrido en estos dos casos concretos —lo que requeriría de una exhaustiva información de sus respectivas especificidades médicas y psicológicas— como de afrontar lo que de general hay en ellos.

Hemos asistido anteaer y ayer a dos géneros de reacciones externas ante estos hechos, ambas igualmente erróneas. En primer término, la de quienes han afirmado que el rechazo de los testigos de Jehová a las transfusiones sanguíneas debe ser neutralizado por la Ley, sin más, porque el derecho a la vida debe prevalecer sobre las creencias de los individuos. Se olvidan con ello de que tener derecho a la vida no equivale a estar obligado a vivir, y que el Derecho, en todas las sociedades avanzadas, hace tiempo que no confunde lo uno con lo otro. No cabe obligar a nadie a vivir, y menos aún imponerle el infierno en vida.

(Editorial "El Mundo")

## Profecías

En Rusia venden bombas atómicas por la calle. En muchos lugares del planeta, si compras carne, lo más probable es que te vendan a un primo tuyo. Los americanos anuncian la invasión de Haití como un partido de beisbol. Los haitianos eran hormigas que llegaban a la costa de Florida y allí las sulfataban. Ahora, los americanos han decidido taponar el hormiguero. A pesar de todo, el mundo no acaba de reventar. El apocalipsis se comporta como una mujer veleidosa: la coquetería de las catástrofes excita mucho a los profetas. Para los profetas resulta mortificante que las calamidades con que nos amenazan no se cumplan. Sus errores, lejos de hacerles escépticos, doblan su ira y ellos ensombrecen aún más los vaticinios para provocar la tragedia que es su prestigio. Esta misma ira alimenta a los analistas políticos cuando sus pronósticos de ruina general fallan. Mientras tanto, la historia está entrando en agujas: dentro de poco la cólera individual hará contacto con la microelectrónica y tal vez con este encuentro cambiará nuestra vida. Hasta ahora, la maldad unida a la alta tecnología había producido grandes guerras que con el tiempo se han hecho más rápidas, más asépticas, más mortíferas, pero hoy venden bombas atómicas en las calles de Moscú en forma de matrisukas y dentro de poco cualquier ser cabreado podrá fabricar un misil en el garaje.

(Editorial "El País")

## Maestro y sabio

Nació casi con el siglo, y con el penúltimo aliento del mismo desaparece. Ha marcado su época y su mundo. Ha muerto Karl Popper, posiblemente el contemporáneo a quien mejor cuadra ese título que no es académico, sino suma de cualificaciones de humanidad, lucidez y pensamiento: el de sabio. Se formó en el Círculo de Viena, ciudad en la que había nacido en 1902 y que en la época de entreguerras fue la capital de la razón y el sentimiento, de la nueva estética y del pensamiento, de la modernidad.

Como tantos otros protagonistas de aquella era vienesa emigró a Londres —tras varios años en Nueva Zelanda— cuando, desde Alemania, Hitler anunciaba ya la extensión de la barbarie por Europa. La fortaleza de la civilización y la libertad en aquellos terribles años de nazismo y guerra en el continente fueron forjando su obra. La filosofía de la ciencia es un saber que casi se identifica con su nombre. El criterio que forjó de delimitación de lo científico es ya parte sustancial del saber de nuestro tiempo.

Popper aplicó dichos criterios también al terreno de las ciencias sociales. Su crítica de los totalitarismos en "La sociedad abierta y sus enemigos", publicada en 1945, es sin duda uno de los cuatro o cinco libros más influyentes de nuestro siglo.

(Editorial "El País")

## Cataluña es él

"La paz está amenazada por un difundido resurgir de nacionalismos y localismos que enfrentan a un pueblo contra otro allí donde, en cambio, legítimas diversidades étnicas y culturales deberían ser integradas generosamente en la común riqueza de la familia humana universal", dijo el Papa Juan Pablo II en su mensaje de la Jornada para la Paz del primer día de 1994.

En su apuesta por la concepción más ambiciosa —en el espacio y en la intensidad— de la Unión Europea, formulada por el Rey en Brujas, don Juan Carlos cifraba en el concepto de ciudadanía europea, el valor del diálogo con otras culturas y el supranacionalismo las claves del ideal de la construcción comunitaria.

Por su parte, el presidente Pujol alertaba sobre los riesgos de preservación de la "identidad catalana" amenazada, según él, por "la influencia de los medios de comunicación y de las lenguas, como el inglés y el castellano y también por hechos demográficos, migratorios y políticos".

Hay que agradecer a Pujol el don de la sinceridad. Sus palabras resumen todas las obsesiones tribales de los nacionalismos que necesitan afirmarse, por exclusión, frente a un "otro": los emigrantes, "el inglés, el castellano que nos meten bajo la puerta y no podemos pararlos".

(Editorial "ABC")

## El Estado se ha marchado

Ha comenzado el curso escolar y en Cataluña sigue pendiente de resolución —o, para ser más exactos, de rectificación— uno de los más graves atentados cometidos contra la libertad en lo que llevamos de democracia: La política educativa de la Generalidad, que obliga a la "inmersión" lingüística en lengua catalana y que, en la enseñanza pública, ha barrido de hecho la enseñanza en idioma español.

Yerran, a nuestro juicio, los que plantean este grave problema en términos de "guerra lingüística" o de peligro por la supervivencia del castellano. Ya les va bien semejante planteamiento a los defensores de esta especie de fascismo educativo, entre otras cosas porque, efectivamente, el castellano ni va a desaparecer de Cataluña, ni van a dejar de conocerlo las nuevas generaciones, ni se dejará de oír en las calles catalanas. Una lengua no se impone por decreto y la Generalidad está intentando imponerla por decreto, en un intento de poner puertas al campo del libre mercado lingüístico.

No, el problema no es de guerra idiomática o de absurdo odio más o menos visceral contra otra lengua. El problema, el serio problema, es de libertades coartadas y violentadas por la Generalidad ante la incomprensible pasividad del Estado y la coparticipación dolosa del Gobierno.

(Editorial "Diario 16")

## EL QUIOSCO

# EE.UU. negocia para intentar evitar un baño de sangre en Haití

Madrid/Barcelona (Efe).— Los intentos del hallar una solución de última hora al conflicto haitiano, la muerte de otra niña tras negarse sus padres, testigos de Jehová, a que recibiera una trasfusión, y la muerte del filósofo Karl Popper fueron algunas de las noticias que destacaron ayer los diarios de Madrid.

YA señalaba que "Clinton intenta evitar un baño de sangre en Haití" y EL PAIS explicaba que el ex-presidente estadounidense Jimmy Carter "ofrece al dictador de Haití un exilio que evite la invasión".

EL MUNDO revelaba en su principal titular que "Serra ordenó expresamente a Solbes que el Banco de España interviniera Banesto".

ABC publicó una entrevista con Mario Conde en la que el ex-presidente de Banesto aseguraba que "la convicción del Sistema de que yo iba a entrar en política" fue "decisiva" en la intervención del banco.

DIARIO 16 abrió ayer con una entrevista al ministro de Justicia e Interior, Juan Alberto Belloch, en la que éste afirmaba: "Mi objetivo es que ganemos a ETA por doce a cero y no por once a uno".

En una entrevista concedida a EL MUNDO el traficante de armas sirio Al-Kassar aseguró: "Me han pedido que les ayude a dar con el paradero de Roldán". DIARIO 16, EL MUNDO y el diario YA se hacían eco de la muerte de otra niña de 14 años "porque su madre, testigo de Jehová, no deja que le hagan una

trasfusión de sangre".

EL PAIS, que como DIARIO 16 sacaba a su portada la muerte de Karl Popper ("el filósofo de la libertad"), informaba de la detención en Madrid de "tres sicarios colombianos" acusados de "matar a un 'capo gallego'".

### Fondos comunitarios

ABC señaló que "España perderá fondos comunitarios si no reduce su déficit público", e informaba también de que "el Gobierno desprecia la oferta de Aznar sobre el Pacto Autonómico".

ABC, que sacó a su portada un dibujo de Mingote sobre Jordi Pujol y "el problema catalán", se negaba en uno de sus editoriales a dispensar al presidente catalán el "gratuito privilegio de aceptar que cualquier crítica a sus palabras, a su política de alianzas, a su gestión —la majestuosa incompetencia de la Generalitat frente a los incendios forestales, pongamos por citar un ejemplo bien patente—, sea automáticamente despachada como 'campañas anticatalanas'".

EL PAIS advertía del "riesgo inflacionista" y decía que la subida del IPC del mes pasado ya ha producido parte de su "temible impacto" y ha sido "la señal que faltaba para no continuar por la senda de descenso de los tipos



El presidente Clinton intenta evitar que la invasión se lleve a cabo.

de interés a corto plazo".

YA, pese a plantear sus dudas acerca de la inminente invasión de Haití, consideraba que "para la mayoría de los ciudadanos de aquel país y para la responsabilidad de la comunidad internacional cualquier decisión será siempre mejor que permanecer de brazos cruzados ante la brutal sinrazón de Cédras y su malvada tropa de fieles aniquiladores".

A propósito de la muerte de dos hijos de testigos de Jehová

cuyos padres se negaron a autorizar sendas trasfusiones de sangre, EL MUNDO recordaba que "existe el derecho a vivir dignamente y existe el derecho a morir con no menos dignidad", y añade que la colectividad debe "proteger a los menores. Incluso de sus padres, si hace falta".

DIARIO 16 retomó el asunto de la enseñanza en castellano en Cataluña y recordaba que mientras en esa comunidad autónoma no exista la libertad "para recibir

la enseñanza en la lengua que le dé la realísima gana a los catalanes" se estará perpetrando "un grave atentado a la libertad".

### Negociaciones con Haití

Por su parte, la prensa de Barcelona destacaba ayer como noticias más importantes las negociaciones de la delegación norteamericana con las autoridades militares de Haití, la muerte del filósofo Karl Popper y el derbi futbolístico barcelonés.

LA VANGUARDIA titulaba "Pacto para actualizar automáticamente las pensiones hasta 1997", "El derbi de Sarriá termina en tablas" y "Muere el pensador liberal Popper".

En su primer editorial se mostraba a favor de las últimas medidas laborales del Gobierno, por cuanto "eliminando las restricciones a la contratación temporal se extiende la posibilidad de este tipo de contrato a la práctica totalidad del universo empresarial del país".

AVUI recogía en portada que "Carter llega a Haití con el ultimátum de Bill Clinton", "Sigue quemando el fuego de la Franja mientras Arenys sufre fuertes riadas" y "El filósofo Karl Popper, guía del pensamiento moderno conservador, muere en Londres a los 92 años de edad".

El editorialista considera que en el acuerdo presupuestario entre PSOE y CiU, éstos últimos pasarán la próxima semana un examen ante sus electores por la gestión que hagan de sus votos.

*El grupo de los alcaldes de las seis ciudades españolas cuyos conjuntos históricos están declarados por la Unesco como Patrimonio de la Humanidad —Avila, Cáceres, Salamanca, Santiago de Compostela, Segovia y Toledo— continúa con las gestiones encaminadas a la mejora de estos municipios. En esta ocasión, junto con el cardenal primado de España y los seis obispos han avanzado en la recuperación del Patrimonio de la Iglesia.*



El concejal de Cultura de Segovia, segundo por la izquierda, junto a los alcaldes de las ciudades.

EFE

La Iglesia y las ciudades Patrimonio de la Humanidad llegan a un acuerdo

## El alcalde y el obispo se reunirán para recuperar los edificios religiosos

Se trata de que algunos puedan ser visitados como museos

Alcaldes y representantes de las ciudades Patrimonio de la Humanidad, entre los que se encontraban el de Segovia, Ramón Escobar, y el concejal de Cultura, Maximiliano Fernández, han mantenido

reuniones en Toledo con el presidente de Castilla-La Mancha, José Bono, y con el cardenal primado de España, Marcelo González, a quien le acompañaban los seis obispos, entre los que se encontraba

el de la Diócesis segoviana, Antonio Palenzuela. La Iglesia y el grupo de alcaldes firmarán un convenio que trata de reducir al máximo el deterioro progresivo de los edificios religiosos.

AURELIO MARTIN

En unas declaraciones a este periódico, Ramón Escobar, que regresó ayer de Toledo, se encontraba muy satisfecho del principio de acuerdo alcanzado entre los seis municipios y la Iglesia, que se verá plasmado en un convenio, con el fin de impedir el hundimiento de muchos edificios que, en algunas ocasiones, podrán abrirse al público, sin interferir en la actividad religiosa propia de iglesias y conventos.

De estas conversaciones se van a derivar reuniones sectoriales en cada ciudad que, en el caso de Segovia, comenzarán a finales de esta semana o principios de la próxima, teniendo como protagonistas al alcalde, Ramón Escobar, y al obispo de la Diócesis, Antonio Palenzuela, que estarán asesorados por técnicos municipales y del Obispado.

Según Escobar, el interés de la reunión de Toledo se centró en buscar fórmulas para proteger el patrimonio histórico-artístico de la Iglesia, acordándose la elaboración de un borrador de convenio, cuyo texto definitivo se firmará el próximo 16 de diciembre en Guadalupe o en la capital toledana.

Asimismo, en opinión del alcalde, se trata de utilizar este patrimonio para su conocimiento por los ciudadanos y por los turistas. "Hay que tener en cuenta —dijo— que hay edificios dedicados al culto y

otros sin misión o que se han quedado grandes y se les puede dar alguna utilidad con el fin de impedir su destrucción, porque lo que se busca es reducir al máximo el deterioro de los inmuebles históricos de la Iglesia".

Mientras se estudia el convenio, en el caso de Segovia, al igual que en el resto de las ciudades Patrimonio, Ramón Escobar mantendrá reuniones con el obispo Palenzuela.

En primer lugar se pretende llegar a un conocimiento exhaustivo del estado de los monumentos e inmuebles y establecer un programa de obras urgentes y arreglos puntuales, además de canalizar las ayudas que lleguen de las administraciones central y autonómica. Por ejemplo, se pueden repetir intervenciones como la que tuvo la Escuela Taller Municipal en el convento de Santa Rita.

En opinión de Escobar, "está muy clara la total coincidencia de ideas y los alcaldes salimos muy entusiasmados de la facilidad que nos daban, tanto el cardenal primado como los obispos".

Escobar insistió en que además de impedir la ruina de los edificios, algunos con una superficie de más de 15.000 metros cuadrados y con sólo seis religiosas, el hecho de que se busque alguna actividad de tipo cultural o se abra para visitas al público no supondrá ninguna interferencia en la vida religiosa. Entre otras hipótesis, algunos alcaldes contemplaron la posibilidad de que miembros de algunas órdenes religiosas puedan desarrollar actividades, como la restauración de obras de arte.

Al margen de este asunto, los alcaldes acordaron asistir a las ferias de turismo de Bruselas, que se inaugura el 22 de noviembre próximo, y de Londres, que tiene lugar la semana anterior.

Con la colaboración de Turrespaña, en Bruselas el grupo de ciudades españolas Patrimonio de la Humanidad contará con un "stand" propio de 300 metros cuadrados. Asimismo se va a convocar a los hosteleros para que puedan vender sus paquetes turísticos. En la reunión con José Bono, el presidente de Castilla-La Mancha dio su apoyo a la actividad del grupo.



Escobar da cuenta de los acuerdos alcanzados en Toledo.

PENALOSA

## El Banco de Crédito Local refinanciará la deuda municipal

M.G.

El pleno del Ayuntamiento de Segovia celebrado el pasado día 15 de septiembre acordó concertar con el Banco de Crédito Local la operación de financiación de la deuda municipal, cuyo importe total asciende a 2.191 millones de pesetas.

La Comisión de Hacienda y Patrimonio tuvo que decidir entre las ofertas presentadas por la entidad antes citada —perteneciente al grupo Argentaria— y la Caja de Ahorros de Segovia, optando por la primera al considerar las condiciones ofrecidas más ventajosas para el Ayuntamiento.

El dictamen de la Comisión señala que la oferta de la entidad de ahorro segoviana "no es competitiva" en relación con la presentada por el BCH; afirmando que la misma "contiene aspectos negativos" referidos a las características técnicas de la oferta.

La refinanciación de la deuda municipal viva a 30 de junio del presente año será dividida en dos plazos de 1.095 millones, el primero de ellos con un 11 por ciento nominal anual y el segundo que se cotizará al MIBOR anual más un 1 por ciento. El préstamo tendrá un plazo de amortización de 12 años, con dos años más de carencia; y la vigencia de los intereses comenzará a contar a partir del 30 de septiembre.

### Préstamos

Por otra parte, los ediles aprobaron tres contratos de préstamo por un montante total de 601 millones de pesetas a suscribir durante el presente ejercicio económico. En esta ocasión, la entidad financiera que se hará cargo de esta operación será el Banco Bilbao-Vizcaya.

La cifra ha sido distribuida en tres préstamos independientes de 150, 216 y 234 millones de pesetas respectivamente, con el fin de completar las anualidades para la financiación de obras incluidas en planes provinciales y Programas de Cooperación Económica Local.

Tras estudiar varias ofertas, el Ayuntamiento optó por concertar esta operación crediticia con el BBV, teniendo como condiciones un plazo de amortización de 12 años con dos de carencia; liquidación trimestral de interés y liquidaciones, un tipo de interés trimestral al MIBOR de 90 días más un margen del 0,35 por ciento y una comisión de apertura del 0,5 por ciento; quedando exenta de comisión por cancelación anticipada.

Asimismo, en el acuerdo de pleno se requiere a la entidad bancaria para que remita a la mayor brevedad posible los borradores de los tres contratos para su posterior revisión por la intervención de fondos y aprobación plenaria de los contratos definitivos.

HOMENAJE A UN CAMPEON

Más de mil cicloturistas españoles y extranjeros corrieron ayer junto al segoviano

## Pedro Delgado: "Siempre me ha rodeado un halo como de mala suerte"

El madrileño Antonio Olís cubrió en primer lugar los 160 kilómetros del recorrido

Un total de 1.050 aficionados al cicloturismo provenientes de toda España participaron ayer en el que ha sido hasta ahora el más multitudinario homenaje a Pedro Delgado en su último año como profesional. El campeón segoviano volvió a acaparar la atención y el cariño de los aficionados a este deporte que le acompañaron hasta el kilómetro 40 de la prueba, donde Delgado —junto a su compañero y paisano José Luis de Santos— puso fin a su participación en la I Prueba Cicloturista Internacional que lleva su nombre

M.GALINDO

Después de su brillante segundo puesto en la Subida al Naranjo, y tras desplazarse hasta Segovia desde Asturias, el ciclista segoviano desafió a las bajas temperaturas de las primeras horas del domingo para compartir con los aficionados practicantes de este deporte unos kilómetros de una prueba sin carácter competitivo.

La llegada de Delgado a las inmediaciones de "su" pabellón polideportivo —pasadas las ocho y diez de la mañana— despertó una verdadera fiebre entre los propios cicloturistas que participaron en la carrera, rodeando al campeón en pos de autógrafos para camisetas, fotografías o posters que firmó haciendo gala de un excelente buen humor e incluso posando para las cámaras de familiares y amigos de los participantes que quisieron hacerse una foto con el ganador del Tour 1988.

Pedro Delgado, acompañado por su compañero de equipo José Luis de Santos, recorrieron unos 40 kilómetros de la prueba, sin llegar a completarla entera debido a que ambos ciclistas tomarían parte horas después en un critérium en Salamanca. En cualquier caso, durante algo más de una hora, los cicloturistas pudieron disfrutar de la presencia



Delgado recibió la insignia de oro del club ciclista 53x13 de manos de su presidente, Félix Sanz. JUAN MARTIN

de Delgado en el pelotón, en el que recibió el afecto de todos sus componentes.

Después de su retirada, Pedro Delgado volvió a la meta situada en el pabellón deportivo para hacer entrega de los trofeos a los ciclistas más destacados, recibiendo de manos del presidente del Club Ciclista 53x13, Félix Sanz, la insignia de oro del club del que él mismo es vicepresidente.

### Una trayectoria complicada

Minutos antes de la salida de la prueba, Delgado atendió a los informadores que cubrían la prueba, realizando un breve balance de su trayectoria deportiva cuando ya sólo quedan algunas semanas para su retirada definitiva del ciclismo activo.

El ciclista segoviano consideró que a lo largo de su carrera

deportiva siempre le ha rodeado "un halo como de mala suerte", sobre todo en las grandes pruebas por etapas.

"He sido un corredor que ha ganado pocas carreras, pero muy selectivas —dijo— y me ha rodeado un halo como de mala suerte en las más importantes. Esto quizá haya que analizarlo más despacio porque existe una controversia a favor o en contra que siempre he vivido en el ciclismo".

Delgado, considerado el último exponente del "ciclismo de raza", considera que este modo de interpretar el deporte de las dos ruedas no ha terminado.

"El ciclismo depende siempre de los líderes o las figuras del momento que marcan su estilo —afirmó— pero todavía quedan corredores como Pantani que atacan de forma imprevisible".

El campeón segoviano valoró muy positivamente la eclosión

de Miguel Induráin como número uno mundial, lo que le ha permitido correr con menos presión en los últimos años.

"Al estar con Miguel durante sus años de éxitos he podido disfrutar de sus triunfos y correr con menos presión —dijo— lo cual seguramente me ha permitido seguir unos años más, porque muchas veces la tensión te come y tienes que retirarte antes. En cualquier caso, el futuro del ciclismo español en la élite mundial está asegurado con corredores como Olano, Edo, Uría, Escartín o Zarrabeitia, que seguro van a conseguir que el aficionado nos recuerde con nostalgia, pero que van a estar en la mente de todos muy a corto plazo".

Sobre el futuro, Delgado no quiso desvelar detalles hasta que no concluya la temporada en la que está "totalmente concentrado".



El ciclista segoviano pedaleó junto a los cicloturistas. JUAN MARTIN

*"El ciclismo depende siempre de los líderes o figuras del momento que marcan un estilo"*

*La alemana Eva Grotz fue la primera mujer en llegar a la meta tras 160 kilómetros de esfuerzo*



Eva Grotz fue la primera mujer en llegar a meta. JUAN MARTIN

## De Coslada a Filipinas, 1.050 corredores

M.G.

"Nos vamos de picnic". Esta frase, pronunciada por uno de los cicloturistas minutos antes de la salida, resume el carácter deportivo y lúdico de una prueba internacional que tiene vocación de continuidad.

Un total de 1.050 corredores salieron de las inmediaciones del pabellón polideportivo "Pedro Delgado" para cubrir los 160 kilómetros de un recorrido definido por el ciclista profesional José Luis de Santos como "duro y exigente".

Los cicloturistas tuvieron que hacer frente a una etapa que no envidiaría para nada a cualquiera de las grandes rondas internacionales, ascendiendo a los puertos de Navafría, Canencia, La Morcuera, Cotos y Navacerrada. Pese a la dureza del trazado, una gran parte de los participantes completaron el trazado diseñado por el club ciclista 53x13.

El primero en cubrir el recorrido fue el madrileño Antonio Olís, que invirtió cinco horas y quince minutos en la prueba. Por su parte, el primer segoviano en llegar a la meta fue Lucas Manuel Hernández, del C.C. 53x13, que llegó en cuarto lugar.

La organización entregó a todos los que consiguieron llegar un diploma acreditativo de su participación, entregando también placas al club ciclista que mayor número de personas ha aportado (C.C. Coslada—Madrid), a la primera mujer en llegar a meta (Eva Grotz —Alemania) o al filipino Gaspar Alou, por su condición de participante del país más lejano.

HOMENAJE A UN CAMPEON



Los cicloturistas pudieron compartir unas horas con el campeón segoviano. JUAN MARTIN



Las muestras de afecto no cesaron durante toda la jornada. JUAN MARTIN



El C.C. Coslada fue galardonado como club más numeroso. JUAN MARTIN

## Un millar de "toreros" en la carretera con Pedro Delgado

M.G.

Parece de locos, pero a las siete y media de la mañana y con una temperatura que invitaba más a quedarse en la cama que a practicar deporte, las inmediaciones del pabellón dedicado al campeón ciclista segoviano estaba a rebosar de aficionados que daban sus últimos toques a las bicicletas con las que afrontarían un trazado más propio de profesionales que de "globeros" — término que define peyorativamente a estos esforzados de la ruta.

Para caldear (imposible) el ambiente, la megafonía apostaba por Julio Iglesias y "El Puma" glosando la valentía de los toreros; aunque los cicloturistas demostraron ayer un arrojo similar al de los matadores de toros al subirse a sus bicis y afrontar esta dura prueba.

Jóvenes y no tan jóvenes, ex profesionales y

aficionados de fin de semana, exhibieron sus condiciones para este deporte a lo largo del trayecto, que contó durante unos kilómetros con el aliciente de compartir quizá unos minutos de charla o un saludo con todo un vencedor del Tour de Francia.

La organización desplegó un completo y correcto sistema para facilitar el desarrollo de la prueba, con cuatro vehículos de apoyo para resolver cualquier contingencia técnica; aunque solamente hubo de registrarse una pequeña caída a la llegada a Navafría.

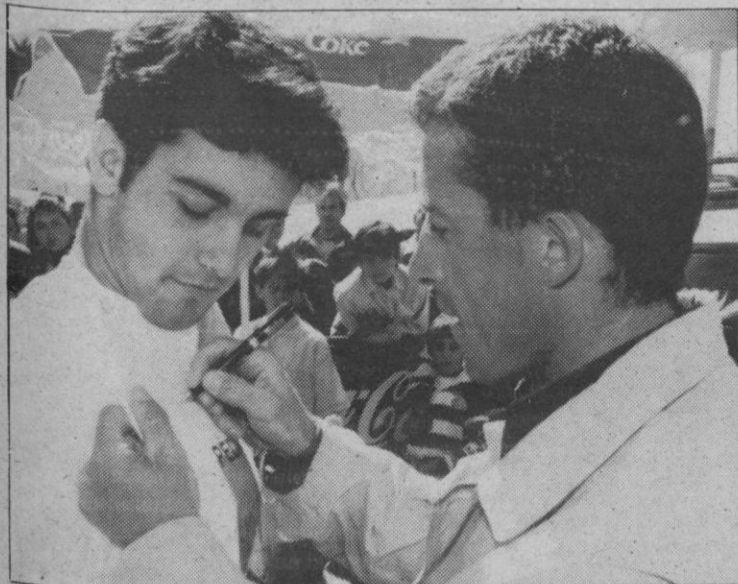
Al final, los corredores, desencajados por el esfuerzo pero felices por el resultado del mismo, obtuvieron el galardón añadido de un diploma que en algunos casos el propio Pedro Delgado firmó. Sin duda, el mejor homenaje para un ciclista es el de aquellos que viven directamente este deporte.



Delgado concentró también la atención de los medios informativos. JUAN MARTIN



Los últimos detalles para afrontar una dura prueba. JUAN MARTIN



Cualquier sitio es bueno para tener un autógrafo del campeón. JUAN MARTIN



De Santos también estuvo. JUAN MARTIN



El pabellón "Pedro Delgado", lugar de cita de los aficionados. JUAN MARTIN



Mientras 51 niños pueden jugar, más de sesenta permanecerán deseosos en lista de espera.

El único centro segoviano no puede responder a la demanda

## La ludoteca: el sueño de los niños hecho realidad

La única ludoteca existente en Segovia, situada en los locales del CEAS Sur, ha vuelto a abrir sus puertas coincidiendo con el inicio del curso académico. Un año más, los niños del barrio de El Cristo pueden ver su sueño más deseado, jugar, hecho realidad. Si bien, debido a las limitaciones humanas del centro, sólo 51 podrán participar en sus actividades, mientras 62 permanecerán en la lista de espera.

R.G.R.

La ludoteca, gestionada por los voluntarios de la asociación "Mundo Cultural", a diferencia de otras no se dedica al préstamo de juguetes para los niños inscritos, "sino que busca cubrir una necesidad existente que las encuestas han descubierto, los niños segovianos no juegan y en caso positivo, lo hacen solos", según señala el monitor del centro, Ladislao Peñas.

Así, tras varios sondeos en los colegios "Carlos de Lecea", "Martín Chico" y "San José", los monitores optaron por ofertar un lugar a los más pequeños donde se pudieran organizar actividades, implicándolos en la vida cotidiana del barrio y desarrollando un plan integral de formación, donde prima la palabra "jugar".

"Ahora las familias no son tan extensas como lo eran antes, los dos padres trabajan y al niño se le angustia con actividades extraescolares, con lo cual han dejado de hacer lo más fundamental de la edad infantil: jugar, algo que a su edad significa vivir. Todo niño que no juegue será un niño infradesarrollado aunque aprenda todo tipo de disciplinas", subraya Peñas.

Así en la ludoteca se prima con múltiples actividades, como talleres, excursiones y juegos, el desarrollo físico y psíquico de los niños.

"Se acostumbra a tratar con otros niños, con lo cual se



Niños en el taller de baile.

disminuye el sentimiento de soledad que puedan tener por ser hijo único; los niños son de diferentes status sociales con lo que se produce una interacción muy positiva y sobre todo, encuentran un lugar donde jugar".

### Falta de plazoletas

Los cuatro miembros del centro, se lamentan de que la planificación urbanística no ha dejado sitio para el esparcimiento, "donde al estilo de las antiguas plazoletas los más pequeños bajen, jueguen y convivan con sus padres y abuelos".

Por todo ello, el centro, que ofrece además de un lugar para jugar y sus actividades internas, recorridos medioambientales, prácticas deportivas y excursiones, ha visto multiplicarse su demanda entre los niños del barrio de El Cristo, hasta ver que su lista de espera es más amplia que la de inscritos.

Actualmente, debido a la falta de recursos humanos — el servicio se cubre con cuatro jóvenes voluntarios monitores de tiempo libre y licenciados en materias educativas—, el

centro sólo dispone de un horario de apertura de dos días a la semana durante tres horas, repartidas entre dos grupos: mayores, de 9 a 12 años, y pequeños, de 5 a 8 años.

"Si hubiera más monitores podríamos tal vez atender la creciente demanda del barrio, pero ahora es imposible, en realidad necesitamos urgentemente interesados en estar con los niños y jugar con ellos para poder mantener la actual inscripción, no es tanto cuestión de titulación o preparación como de predisposición", señala el monitor.

La asociación "Mundo Cultural" nació ya hace tres años con el objetivo de promover actividades entre los diferentes sectores sociales del barrio de El Cristo, "como los ancianos", a través de un proyecto de animación comunitaria. Aunque actualmente debido a esta falta de recursos humanos su actividad se limita a la ludoteca. "Proyecto en el que se intentaba involucrar a todo el barrio para iniciar otros, pero esta tarea se está presentado ardua y trabajosa".

A pesar de ello, los miembros de la asociación se manifiestan satisfechos con su trabajo y señalan que "sería muy importante que hubiera una ludoteca en cada barrio, dado que hemos detectado que han venido muchos niños de otros barrios que no podemos acoger, hemos decidido optar por la calidad y no por la cantidad".

Respecto a la financiación del proyecto, —que se eleva a un millón de pesetas anual—, ésta corre a cargo del Ayuntamiento, con el que la asociación firmó un convenio de colaboración el pasado mes de mayo, en el que se contempla además de un seguro ante cualquier eventualidad que pudiera ocurrir a los niños, la cesión del espacio utilizado en el CEAS Sur.

## Juana Borrego califica de "tendenciosas" las críticas de la oposición

A.S.

La diputada provincial, Juana Borrego, responsable del Área de Cultura y Bienestar Social, ha calificado de "tendenciosas" las críticas realizadas contra su gestión por los portavoces del partido socialista, Fernando García Calle, y de Izquierda Unida, Domingo Asenjo Mate.

En un escrito remitido a los medios de comunicación, la representante popular reconoce la "esencial" función de la oposición, pero asegura hay que rechazar toda crítica, que como en este caso, "se apoye en la mentira y la descalificación".

Borrego señala que en contra de la afirmación del García Calle, que la consideraba negligente y con falta de voluntad para resolver el problema de las barreras arquitectónicas, a finales del año 1993, "quedó aprobado la moción que él mismo presentó" para la instalación de un ascensor en el Palacio Provincial, causa real de la polémica.

Respecto a este proyecto, la diputada aclara que los Servicios Territoriales de Arquitectura realizaron los pertinentes proyectos para la ejecución de la obra, a la que el Ayuntamiento concedió la licencia en el mes de julio de 1994, pero que a causa de un accidente laboral, no se realizó, por la administración se sacó a Convocatoria Pública, "con el fin de agilizar al máximo la misma".

"Yo personalmente me ocupo de que la partida destinada a este apartado quedase incluida en los presupuestos de 1994, con lo cual cumplí con mi responsabilidad y mi cometido, puesto que no son de mi incumbencia de la virtualidad de las obras que se realicen en el Palacio Provincial", subraya Juana Borrego.

La diputada considera, que al mismo tiempo, García Calle y Asenjo "entraron a saco para descalificar la programación que existe desde el área de Cultura". Comentario al que responde que no le extraña "que adopten tal postura, dolidos ante la difusión y la espléndida acogida que tienen estos programas en el medio rural".

A pesar de que asegura "que los hechos son más contundentes

que las palabras", la diputada provincial indica en su comunicado que quiere "salir al paso de algunas de sus críticas".

Así, indica que la falta de control indicada por los portavoces de la oposición, "será referida a no haberse reunido la comisión de Cultura y Bienestar Social en el mes de septiembre". A lo que señala que se debió a la enfermedad que le ha aquejado en los últimos meses, "pero deseo hacer recordar a ambos señores, que durante toda la legislatura es la primera vez que no se convoca, y también que el desarrollo de los actuales programas ya eran conocidos por ustedes en anteriores comisiones".

En cuanto a la sorpresa de García Calle sobre los criterios de aplicación de las subvenciones en el Área de Cultura y Bienestar Social, Borrego indica que no le extraña dado que "los parámetros políticos que los rigen son opuestos entre los socialistas y nosotros. Por nuestra parte entendemos que una subvención tiene por finalidad motivar la actividad cultural y no financiarla".

"Si la cifra le parece escasa al señor García Calle, piense que procuramos repartir para que todos tengan las mismas oportunidades", recalca.

### Misoginia

Juana Borrego asegura descubrir en la posición de García Calle hacia los colectivos de mujeres, "cierta misoginia, ya que la promoción de la mujer es un hecho imparable y es el colectivo más numeroso en el ámbito social de nuestro país, su opinión de agrupar a las asociaciones de mujeres para evitar así duplicidad en las subvenciones no es una buena solución, ya que hay que respetar su independencia y programación". Indicando, por último que este apartado, no es competencia del área de Cultura.

"La ignorancia es muy atrevida y les insisto que pasen a informarse adecuadamente por el área de Cultura antes de ir a la prensa, porque si es malo saber poco, es peor saber poco y mal, y pésimo no querer salir de la ignorancia".



Juana Borrego, diputada provincial por el Partido Popular.

JUAN MARTIN





Representación de octubre en un capitel del claustro.

FELIPE MOLINERO

SANTA MARIA DE NIEVA

Se abordó los grabados rupestres de la zona y la influencia de Párraces

## Arte e historia en las conferencias organizadas por "Santa María 92"

Se han celebrado varios actos culturales en la villa a lo largo de este verano organizados por la Asociación "Santa María 92-VI Centenario". Los más destacados fueron una charla que ofreció Felipe Molinero sobre los grabados rupestres de la zona y la conferencia que sobre el arte de Párraces ofreció la licenciada en Geografía e Historia, María Teresa Llorente.

MEDIA LUNA

El primero de ellos fue una conferencia sobre "Los grabados rupestres de la comarca" a cargo de Felipe Molinero Rodríguez, quien a través de una serie de diapositivas fue dando cuenta de su situación, técnica, temas que aparecen (caballos, perros, figuras geométricas, hombre...), su cronología, significación, y los nuevos descubrimientos paleolíticos de hace un par de años, señalando, además, los problemas de deterioro por el que pasan, debido fundamentalmente a la acción del hombre, así como las posibles soluciones que se pueden presentar ( desde la pro-

tección física, vigilancia, cerramiento y otros).

Al final de la exposición abrió un coloquio en el que quedó patente la preocupación por los destrozos, y cómo los autores de los hechos no reciben los castigos correspondientes.

Otra conferencia fue pronunciada por María Teresa Llorente Fernández, licenciada en Geografía e Historia, sobre "El arte después de Párraces a esta Villa". Acompañada por la proyección de diapositivas fue exponiendo la historia de Párraces desde sus orígenes a la desamortización, poniendo de manifiesto el valor artístico de varias obras ( claustro plateresco, Cristo románico, retablo de Pedro Berruete, artesanos...). De Cobos de Segovia destacó aspectos de la iglesia, dos Cristos y una Virgen (ésta del siglo XV). De Sangarcía señaló la importancia histórica de sus "arrieros" cuya prosperidad se pone de manifiesto en fachadas. También destacó un Cristo renacentista, varios retablos escorialenses, barrocos y algunos cuadros de Bar-

tolomé Montalvo, nativo de la localidad que llegó a ser pintor de cámara de Fernando VII.

Se detuvo en San Miguel (estructura de la ermita y Cristo gótico), llegando a Paradinas, antigua villa romana de la que aún quedan mosaicos. También destacó su iglesia al igual que la de Aragoneses. Llegó por fin a la villa de Santa María de la que destacó su portada y claustro (ambos monumentos nacionales), detalles de mudéjar, el retablo de la Virgen de la Consolación. Señaló que el claustro es uno de los mejores en temas iconográficos de capiteles en los que se ven los estamentos de la época: nobleza, clero y estado llano, en sus distintas actividades anuales. También hizo hincapié en el sentido didáctico-religioso que los dominicos impregnan con imágenes del Antiguo y Nuevo Testamento.

También se proyectó un vídeo en el que se recogían una misa flamenca celebrada en la iglesia parroquial de la villa, una exposición hecha en Semana Santa, y el día en que se interpretó por vez primera el himno de la villa.

Todos estos actos se celebraron en el centro Familiar de Caja Segovia dentro de la Semana Cultural organizada por la Asociación "Santa María 92-VI Centenario".

## La Comunidad asume las competencias de Denominaciones de Origen

A.S.

La Comunidad de Castilla y León ha asumido plenamente la competencia en materia de Denominaciones de Origen (D.O.).

Con este traspaso de competencia, la Junta a través de la Consejería de Agricultura y Ganadería va a orientar, vigilar y coordinar la producción, elaboración y calidad de los productos amparados por Denominaciones de origen, velando por su prestigio y persiguiendo su empleo indebido, además de colaborar en las tareas de formación y conservación del catastro vitícola y vinícola, junto a la promoción de los estudios adecuados para la mejora de la producción y la elaboración de los productos protegidos, así como los estudios de mercado para los mismos y la promoción del consumo.

En la actualidad, Castilla y León cuenta con las denominaciones Rueda, Ribera del Duero, Toro, Bierzo, Cigales, Jamón de Guijuelo, Carne de Avila, Morucha de Salamanca, Cecina de León, Judías del Barco de Avila, Lentejas de la Armuña y Queso Zamorano.

Están en estudio las Mantecadas de Astorga, Queso de Valdeón, Chorizo de Cantimpalos, Lechazo de Castilla y León,

Queso Castellano, Garbanzos de Fuentesauco...

Tras el traspaso de competencias, la Comunidad Autónoma también se va a encargar de aprobar los reglamentos de las Denominaciones de Origen y de vigilar la actuación de los Consejos Reguladores, adoptando las medidas oportunas para que éstos cumplan los fines por los que se crearon, aprobando sus cuentas generales y presupuestos.

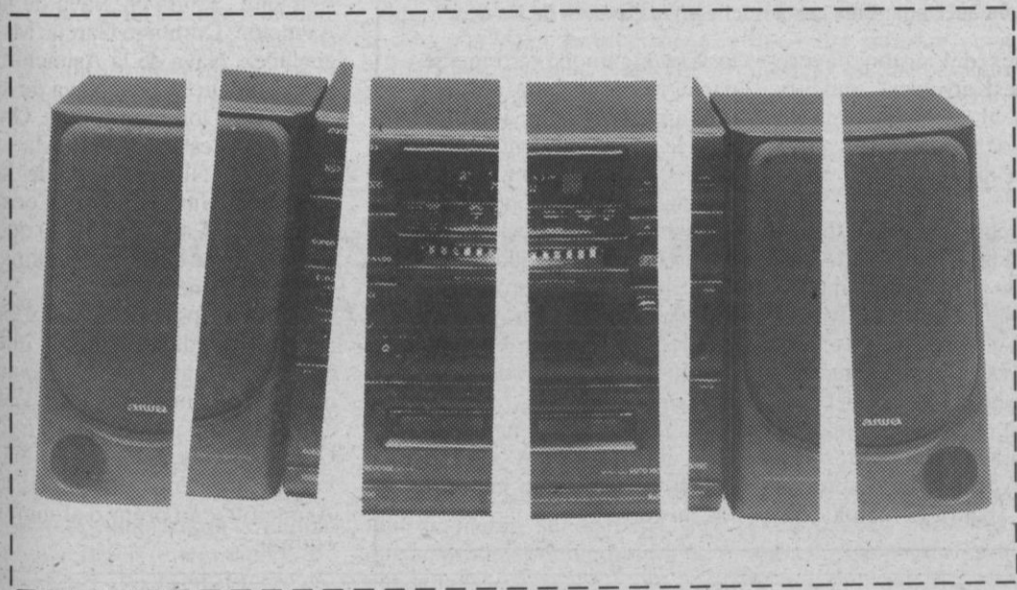
También se traspasa la competencia de convocar elecciones a vocales de los Consejos reguladores y a organizar y coordinar el proceso electoral.

### Contraetiqueta de calidad

Con las Denominaciones de Origen se dispone de datos concisos y claros acerca de las características que definen el riguroso control de la calidad de estos y la autenticidad de sus zonas de origen.

El disponer de una contramarcas o una contraetiqueta de calidad sirve para dar más garantía e información al consumidor sobre la calidad y el origen del producto protegido, máxime cuando existen productos alimenticios que mantienen una relación entre sus características y origen geográfico que es interesante destacar.

## Caja Segovia en apoyo del Comercio Segoviano



# PAGAR POCO A POCO, AHORA NO CUESTA NADA.

Tarjeta Comercio, un medio de pago que ahora le ofrece la oportunidad de pagar las compras que realice en comercios segovianos, en 6 cómodos meses y con un 0% de interés.

Si todavía no dispone de la Tarjeta Comercio, solicítela cuanto antes. Se llevará un medio de pago sin precedentes y, además, si solicita su tarjeta antes del 31 de diciembre de 1994, un atractivo regalo.



**6 MESES PARA PAGAR,  
0% DE INTERES.**

caja  segovia

NAVA DE LA ASUNCION

A las 23,00 horas, actuación de la formación navarra "Kojón Prieto y los Huajolotes"

# La Función recupera las noches de rock and rock a partir de hoy

Con la actuación hoy en concierto de los "Reyes del Napar-Mex", que musicaliza la formación navarra "Kojón Prieto y los Huajolotes", la Función de Nava de la Asunción vuelve a recuperar aquellas noches de rock and rock que tanto caracterizaron el ambiente festivo navero y fueron punto de encuentro de muchos seguidores de este estilo musical.

AMARUARRI

El reclamo de esa cita siempre estuvo apoyado en la actuación de conocidos grupos o bandas que empezaban a sonar con fuerza. La presencia de algunos como Ramoncín, Wurning, Celtas Cortos, Barricada, Siniestro Total, Enemigos, Tijuana... entre otros, hizo que el ambiente navero fuera calificado como la cuna del rock segoviano.

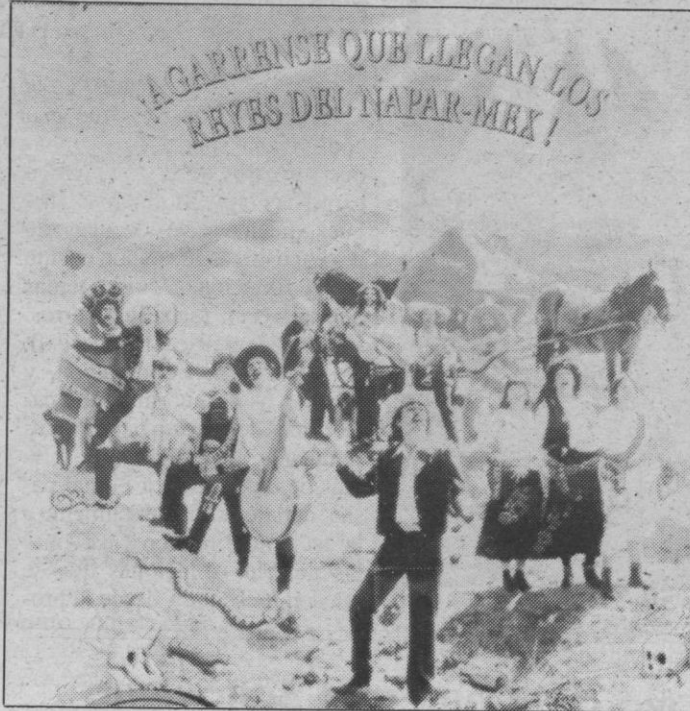
"Kojón Prieto y los Huajolotes" es una formación compuesta por una quincena de navarros/as con ganas de hacer una música en clave de humor y diversión, que les aleja de ese rock cargado del conflicto social que imperaba en los grupos del momento como "Tijuana in blue", "Los insoportables"... de donde proceden alguno de los componentes de la formación actual. No obstante, no pierden la línea anterior y continúan siendo fieles a su compromiso social, de ahí que los temas creados sigan cargados de mensajes y críticas a determinados comportamientos y aptitudes sociales. Pero eso sí, ahora dentro de un estilo musical más distendido e invitando a la diversión o "Jaiak" (fiesta) como ellos mismos lo califican. La tendencia gira en torno a las rancheras y corridos

mejicanos bajo la influencia del grupo charro "Los tigres del Norte", aunque el contenido de las canciones cuentan cosas de aquí. De ello da cuenta su primer Lp con temas tan conocidos como "Insumisión", "Chivato", "El hedonista"... etc.

La cita con este grupo que les dio por montar un mariatxi "pa ganamos el chusco de pan y de paso ya aprovechamos pa joderle a usted general" estará hoy lunes día 19 a las 23 horas en la plaza de toros de Nava de la Asunción.

Concierto cuya organización corre a cargo de las peñas en colaboración con el Ayuntamiento tras asumir la idea presentada por "El Monte" y "El Ciri", dos seguidores incondicionales de este grupo del Napar-Mex. Al cual también se añadirá la actuación de la banda vallisoletana "Los miembros". Grupo que vuelve a esta localidad dos años después de que ganara la segunda edición del concurso de pop rock convocado por el Ayuntamiento navero con la grabación de un single como primer premio. El quinteto que compone esta banda sonará con temas de ese single y hará la presentación de su futuro Lp.

La movida roquera continúa el próximo jueves día 22 bajo



Los "Reyes del Napar-Mex" esta noche en la Función de Nava..

A. MARUGAN

los sones del grupo navero "Los Deskarriados", quienes vuelven al escenario tras un período de inactividad y retornan con algún cambio en la banda.

La noche del sábado día 24 contará también con la reaparición de otra banda navera "Frenopático Rural", cuya actuación se presenta bajo el factor sorpresa, ya que cuenta con cambios en la formación original de la que tan sólo quedan Antonio Mubarak (guitarra) y "Guti" (vocalista) y se agregan "Cuasi" (bajo), Fernando (ba-

tería) y algún que otro mercenario musical como "Urba" (guitarra)... "Frenopático Rural" se mantiene dentro de la misma línea de siempre y en esta nueva etapa intenta alcanzar estabilidad y crear nuevos temas. Junto a esta banda navera actuará otra procedente de Valladolid denominada "Karbonbulevadimérica", que también pasó por el segundo concurso navero de pop rock. Sonará con temas de difícil clasificación y a veces dando un sentir minimalista a los mismos.

## El sábado se celebra el XXIII Premio Ciclista de la localidad

CARLOS A. LAZARO

Con motivo de la celebración de las fiestas patronales, la corporación del Ayuntamiento de Nava de la Asunción ha creído oportuno incluir en el programa de festejos, la celebración del XXIII Premio Ciclista Nava de la Asunción.

El carácter de la prueba es nacional, en ella podrán participar la categoría de juveniles y es la última prueba puntuable para el trofeo de Castilla y León, lo cual determinará quién es el nuevo campeón regional.

La fecha de celebración de la citada prueba será el sábado 24 de septiembre a las 16,00 h., de la tarde. La carrera está íntegramente patrocinada por el Ayuntamiento de Nava de la Asunción y organizada por el C.C. Navas de Oro.

### Recorrido

El recorrido que deberán afrontar los participantes es el siguiente: Salida en Nava de la Asunción, Domingo García, Migueláñez, Nava de la Asunción, Navas de Oro, Coca, Nava de la Asunción, Domingo García, Ortigosa de Pestaño, Santa María de Nieva, Nieva, Nava de la Asunción, Navas de Oro, Coca, Nava de la Asunción (meta) que completan un total de 100 kms. aproximadamente.

Los premios para los ganadores de esta edición son los que estipula el reglamento y cuenta además con un sprint especial en las localidades de Domingo García, metas volantes en Navas de Oro, Coca y Nava de la Asunción y un premio al mejor equipo.

## HORARIO DE TRENES y AUTOBUSES

### TRENES

MADRID		SEGOVIA		MADRID	
Atocha	Chamartín	Llegada	Salida	Chamartín	Atocha
—	6,28 (1)	8,28	6,25 (1)	8,08	8,21
9,02	9,16	11,05	7,15 (4)	8,50	9,04
10,02	10,16	12,16	9,40	11,21	—
12,02 (2)	12,16	14,06	11,55 (5)	13,38	13,51
14,02	14,16	16,06	12,55	14,38	14,51
15,02	15,16	17,15	14,55 (6)	16,38	16,51
16,02	16,16	18,01	16,55	18,38	18,51
17,02	17,16	19,15	18,55	20,38	20,51
—	19,10 (3)	20,41	19,55 (6)	21,38	21,51
20,02	20,16	22,04	20,55	22,38	22,51

- (1) Circula diario excepto domingos.
- (2) Diario, excepto domingos. Diario hasta Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.
- (3) Río Eresma. No circula los sábados.
- (4) Río Eresma. No circula los domingos.
- (5) Diario, excepto domingos. Diario desde Cercedilla. No circula 25-VII y 15-VIII de 1994.
- (6) Para en Gudillos los sábados y domingos.

### SEGOVIA - CUELLAR - VALLADOLID

Salidas de SEGOVIA: Laborables: 8,00. Diario: 11,00. Laborables: 13,30 y 18,30. Domingos y festivos: 19,00. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00.

### VALLADOLID - CUELLAR - SEGOVIA

Salidas de VALLADOLID: Laborables: 8,00. Domingos y festivos: 9,00. Laborables: 11,00 y 13,30. Domingos y festivos: 17,00. Laborables: 18,30. Salida a CUELLAR: Laborables, excepto sábados: 17,00 y 19,30.

### SEGOVIA - SANGARCIA - HOYUELOS

Lunes a viernes: 8,30, 14,00 y 18,35. Sábados: 14,00.

### AUTOBUSES

#### SEGOVIA - MADRID

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,00	7,15
De lunes a viernes	7,00	8,15
Diaria	8,00	9,15
Diaria	9,30	11,00
Laborables	10,30	12,15
Diaria	11,30	12,45
Laborables	12,30	13,45
Diaria	13,30	14,45
De lunes a viernes	14,30	16,00
Diaria	15,15	16,35
Diaria	16,15	18,00
Diaria	18,00	19,15
Diaria	19,00	20,30
Diaria	20,00	21,45
Domingos y festivos	22,00	23,15

#### MADRID-SEGOVIA

	Salida	Llegada
De lunes a viernes	6,30	7,45
De lunes a viernes	7,30	8,45
Diaria	8,30	10,15
Diaria	10,00	11,15
Diaria	11,00	12,45
Diaria	12,00	13,15
Laborables	13,00	14,15
Laborables	14,00	15,15
Diaria	15,00	16,45
De lunes a viernes	16,00	17,15
Diaria	17,00	18,30
Diaria	18,00	19,15
Laborables	19,30	21,15
Domingos y festivos	20,00	21,15
Diaria	21,00	22,15
Diaria	22,15	23,45

#### SEGOVIA - ARANDA

De lunes a viernes: 13,00 y 17,30. Diario: 13,00.

#### ARANDA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 7,00 y 17,30. Diario: 17,30.

#### AUTO-RES (Tel. 443010)

SEGOVIA - SALAMANCA (Abades-Arévalo). Lunes a viernes: 9, 14, 18. Viernes: 20,30. Sábado: 9,14. SALAMANCA-SEGOVIA. Lunes a viernes: 8,30, 13,30, 17,30. Sábados: 8,30.

Venta de billetes: Zamora, Benavente, Valencia, Castellón (Playas), Cáceres, Badajoz.

#### TAXIS. Paradas

Plaza Mayor: Telf. 43 66 80.

Plaza Oriental: 42 02 58.

Avda. Fernández Ladreda: 43 66 81.

Radio Taxi: 44 50 00.

#### HOYUELOS - SANGARCIA - SEGOVIA

Lunes a viernes: 6,45 y 16,45. Sábados: 7,45.

#### SEGOVIA - AVILA :- AVILA - SEGOVIA

De lunes a viernes: 7,30, 9,30, 13,30 y 19,30. :- De lunes a viernes: 9,00, 12,00, 16,15 y 18,30. Sábados, domingos y festivos: 12,00.

#### SEGOVIA - BARCELONA :- BARCELONA - SEGOVIA

Diario: 13,00. Viernes (combinado). :- Diario: 9,00.

#### SEGOVIA - VILLACASTIN :- VILLACASTIN - SEGOVIA

Sábados no festivos: 9,30 y 13,30. :- Sábados no festivos: 10,30 y 14,30.

El hecho se produjo por una explosión de gas

## Un muerto y un herido grave al derrumbarse un edificio en Salamanca

Una persona ha muerto y otra ha sufrido heridas graves al derrumbarse la pasada madrugada en Salamanca un edificio, al parecer por una explosión de gas, que produjo además daños a diecisiete automóviles aparcados en las proximidades, informaron fuentes de la Policía Local.

Salamanca. (Efe).— La explosión se produjo en un edificio de una sola vivienda, con bar en la parte baja, situado entre la Avenida de Italia y la calle Antonio del Cañizo de esta ciudad, alrededor de las dos de la madrugada y destruyó totalmente el inmueble.

El cadáver de la persona muerta, Lahsen Mohamed Elbachir, fue sacado de los escombros y permaneció desde primeras horas de la mañana en un tanatorio de la capital salmantina.

Lahsen Mohamed Elbachir regentaba el bar situado en la parte baja del edificio derrumbado, según fuentes policiales.

La joven Haide Krauser, de 21 años, quien resultó herida grave cuando transitaba por la calle en el momento en que ocurrió el suceso, se encuentra



Estado en el que quedó el edificio de una planta que se derrumbó en la madrugada de ayer en Salamanca.

ingresada en el Hospital Virgen de la Vega de Salamanca, confirmaron fuentes del Juzgado de Guardia.

Los cuatro residentes en el edificio, un matrimonio y sus

dos hijas, no se hallaban en el lugar del siniestro cuando se produjo, ya que pasaban el fin de semana en su pueblo natal, Barruecopardo.

El estallido produjo daños

materiales de consideración a diecisiete vehículos estacionados en la calle, así como a otro que circulaba en esos momentos por la Avenida, señalaron fuentes policiales.

TELEFOTO EFE

## Trescientas personas secundaron la marcha contra la central nuclear de Garoña

Burgos. (Efe).— Unas trescientas personas secundaron ayer la "Marcha a Garoña", acto reivindicativo a través del cual se pidió el cierre de la central nuclear de Santa María de Garoña, que lleva funcionando 23 años y está situada en el Valle de Tobalina.

Tras la manifestación, desde la vecina localidad de Barcina del Barco hasta la entrada de la central, una decena de personas disfrazadas de empleados de la empresa y provistos de máscaras antigás intentaron entrar en el recinto, pero las fuerzas de seguridad lo impidieron.

La pintada de un "sol antinuclear" y una parodia de tapado de las fisuras de la planta con cemento dieron paso a la lectura del comunicado, tras lo cual la manifestación se disolvió sin que se produjera ningún tipo de incidentes.

El portavoz de la Coordinadora contra Garoña, Jon Kepa Iradi, se refirió en el comunicado a "el diseño caduco", "la corrosión intergranular" y "el rosario de incidentes" de la central nuclear y declaró que "el cierre es la única solución sensata y de interés colectivo que se puede aplicar".

El procurador de Izquierda Unida (IU) en las Cortes de la Comunidad Autónoma de Castilla y León, Antonio Herreros, apoyó el acto con su presencia y explicó que "cada vez somos más conscientes de que hay intereses muy específicos que están intentando neutralizar cualquier tipo de medida alternativa para generar energía eléctrica".

Junto con la Coordinadora contra Garoña de Burgos y La Rioja, acudieron los grupos vascos EKI y "Eguzki" y los mirandeses ARCE, Aedenat, CNT e Izquierda Unida.



La Guardia Civil impidió el acceso de los manifestantes a la central.

TELEFOTO EFE



"Menos de un millón con todo...  
¿Se habrá equivocado el vendedor?"

Skoda Forman INJECTION.  
Un familiar de más de 4 metros  
superequipado desde 995.000 pts.\*  
Skoda Favorit INJECTION.  
Desde 876.000 pts.\*

\* PVP recomendado, transporte, impuestos,  
descuentos promocionales y subvención  
gubernamental incluidos.



Concesionario Oficial: SERVICIOS TÉCNICOS DEL AUTOMOVIL. Siete Picos, 18. Segovia. Tel.: 42 45 00.

Grupo Volkswagen

## El objetivo de Belloch es ganar a ETA por 12 a 0 y no por 11 a 1

Madrid (Efe).— El ministro de Justicia e Interior, Juan A. Belloch, afirma sobre la conveniencia de lograr un consenso con el PP en materia antiterrorista, que su objetivo es que "a ETA hay que ganarle 12 a 0 y no 11 a 1". En una entrevista de "Diario 16" se refiere a la reunión del Pacto de Madrid del día 14 y afirma que su "trabajo consiste en procurar el consenso antiterrorista", ya que "ningún partido en solitario puede hacer una eficaz política antiterrorista".

Afirma Belloch que "es pura infamia decir que se concedía el tercer grado a terroristas para encubrir los de Amedo y Domínguez", y añade que "no es posible actuar en este terreno en función de oportunidad o no oportunidad política, sino en función estricta de legalidad". Sobre su interpretación del final dialogado al que se refiere el Pacto de Ajuria Enea, responde que "es la de que de modo consensuado hagan los partidos firmantes del Pacto", ya que si los partidos acuerdan el diálogo el Ministerio no tiene nada que decir.

Por otro lado, dos miembros de ETA y dos presuntos colaboradores fueron procesados el sábado y reclusos por la juez parisiense especializada en asuntos terroristas Laurencé Le Vert. Los cuatro, detenidos en Bayona en relación con el descubrimiento de un "zulo" de armas y explosivos, fueron procesados por "infracción a la legislación sobre armas, municiones y explosivos, asociación de malhechores e infracciones en relación con una empresa terrorista".

Pedro M<sup>o</sup> Múgica Garmendia "Kepa" y José Martín López Castañares "Xabi", conocidos activistas de ETA, fueron además procesados por posesión de "falsos documentos administrativos y utilización y encubrimiento de estos", así como de "residencia irregular" en Francia. Por su parte, el francés Ernest Arrambide y su esposa Maialen fueron procesados por "ayuda a residencia irregular en relación con empresa terrorista".

El Gobierno decidirá el viernes sobre los Presupuestos

## "El PP ha roto el diálogo sobre las vacantes institucionales"

El ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba, acusó ayer al PP de "romper las negociaciones" que mantienen con el Gobierno sobre las vacantes institucionales, al proponer "unilateralmente" un candidato a Defensor del Pueblo que no disfruta del consenso debido.

Madrid (Efe).— Pérez Rubalcaba, que pronunció el pregón del Día de Asturias en Madrid, criticó también al líder del PP, José María Aznar, por plantear los problemas de la flota pesquera española en la precampaña de las elecciones autonómicas vascas, escenario en el que, a su juicio, "no es "muy prudente ni oportuno" hablar de cuestiones que "afectan a la política internacional de España".

Al responder a las acusaciones que a su vez formuló el sábado contra el Gobierno el portavoz del Grupo Popular en el Congreso, Rodrigo Rato, por la negativa del Ejecutivo a aceptar a José Antonio Martín Pallín como candidato a Defensor del Pueblo, el ministro aseguró que el PSOE no trata de bloquear este nombramiento, sino que considera que este cargo debe ser fruto del "consenso entre todos los grupos políticos". A su juicio, el PP "está rompiendo la lógica que él mismo impuso en esta negociación", consistente en que se produjera una elección global de todas las vacantes que están pendientes en las diferentes instituciones, metodología que el Gobierno aceptó "en aras del consenso", a pesar de que no era partidario de hacerlo de esa forma.

El PP, dijo Rubalcaba, "está dificultando enormemente la negociación, al plantear de forma unilateral un candidato a Defensor del Pueblo que no es el del Grupo Socialista ni el del resto de los partidos", que hace tres meses presentaron a M<sup>t</sup> Jiménez de Parga. A su juicio, esta actitud



Serra asistió ayer a la Fiesta de la Rosa en Gavá (Barcelona).

del PP "no es una buena forma de solucionar estos temas", por lo que "da la impresión, y lo digo con cierta tristeza, de que el PP no está interesado en alcanzar un acuerdo, sino en practicar un bloqueo sobre las instituciones que no es posible mantener durante más tiempo".

### Pesca

Rubalcaba criticó el escenario —durante la presentación de los candidatos del PP a la Cámara vasca— en el que Aznar formuló al Gobierno la petición de que no ratifique el acuerdo de ampliación de la Unión Europea hasta que no se permita a los pescadores españoles faenar en igualdad de condiciones que los demás países. El ministro recordó que el Ejecutivo ya consiguió en su día el compromiso de adelantar en unos años el período transitorio establecido para la pesca española, por lo que ahora se trata de "ratificar simplemente ese compromiso". "Mal sitio para discutir de algo que ya está conseguido por el Gobierno", opinó el ministro, para quien "tratar de

aprovechar la campaña para poner encima de la mesa cuestiones que afectan a la política internacional de España, no es muy prudente ni muy acertado ni muy oportuno".

### Presupuestos

El vicepresidente del Gobierno, Narcís Serra, señaló ayer en Gavá (Barcelona) que el viernes próximo el Gobierno tomará en el Consejo de Ministros una decisión definitiva sobre los Presupuestos. El vicepresidente, que ayer participó en la Fiesta de la Rosa, que organizan los socialistas catalanes de la comarca del Bajo Llobregat y de Hospitalet, se mostró esperanzado "en que de aquí al viernes los temas que hemos de acabar de debatir con otros partidos políticos sean objeto de tratamiento y, por tanto, el próximo Consejo de Ministros tome una decisión final".

Según Serra, en estas negociaciones que se llevarán a cabo durante la próxima semana "hemos de acabar todavía de ajustar lo que diríamos medidas de impulso de la actividad productiva".

## Anguita: "El Gobierno sube las pensiones para tapar gestos derechistas"

Madrid (Efe).— El acuerdo para la revalorización de las pensiones, en función de la inflación prevista para 1995 del 3,5%, es "un gesto pseudoprogresista del Gobierno para tapar otros de derechas", declaró ayer Julio Anguita, coordinador general de Izquierda Unida y secretario general del PCE. Anguita, que participó en la clausura de la "Jornada sobre el mercado del trabajo", organizadas por el Partido Comunista de España (PCE), declaró que junto a la subida de las pensiones se decide que "la gente deba aumentar a 360 desde los 180 días anteriores, durante un mínimo de seis años, la cuota para poder ser atendido en la Seguridad Social".

Considera igualmente Anguita que la subida de pensiones "es una medida de estricta justicia, pero no del todo, porque hay que tener en cuenta la inflación real". Esta medida, añadió, "tapa o intenta desviar la atención de un profundo calado conservador".


Para el coordinador general de IU, la subida de pensiones viene acompañada por la vuelta a los contratos temporales para los parados de larga duración "modalidad que había sido eliminada cuando se hizo la reforma del mercado laboral", dijo. La posibilidad de que se pague el 100% del sueldo en caso de baja laboral por maternidad fue considerada "muy buena" por Anguita, aunque señaló que esta medida "estaba recogida prácticamente en los convenios".

Julio Anguita, que en su intervención anunció que en la próxima "fiesta del PCE" pronunciará "un discurso de carácter ideológico profundo", habló también sobre el papel que deben jugar los militantes del PCE en el movimiento obrero. Tras clausura las jornadas que buscaban la formulación de una propuesta organizativa del PC en materia de empleo, afirmó que "los comunistas se deben a la disciplina de los sindicatos", así como que estos militantes "deben ser los primeros en velar por la independencia de los sindicatos".

**Sgasa**  
**HORMIGONES**  
Planta con amasadora  
Teléfono planta: 44 08 70  
Teléfono oficina: 44 11 42

  
**SANTA TERESA**  
PREFABRICADOS  
DE HORMIGONES  
LA LASTRILLA Telf. 43 77 00

**DUMPERS  
USADOS**  
Varios modelos  
y precios  
**NUÑEZ** 422063 / 430900

  
PRIMER ANIVERSARIO  
EL SEÑOR  
**D. Antonio Alía Duro**  
Que falleció en Segovia el día 20 de septiembre de 1993  
Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de S.S.  
D. E. P.  
Los funerales que se celebren mañana día 20, a las 7,30 de la tarde, en la iglesia parroquial de Garcillán, el día 21 a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial de San Millán y el día 23, a las 11 de la mañana, en la iglesia parroquial de Martín Miguel, serán aplicados por su eterno descanso.  
**Su esposa, Emilia Escobar Aréjula; hijos, hermanos y demás familia,**  
Agradecerán una oración por su él.

## ESTO NO ES UNA EMERGENCIA

No sólo en los casos extremos necesitamos tu ayuda. Es una necesidad diaria.

**HAZTE DONANTE  
DE SANGRE**

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE  
DE LA SEGURIDAD SOCIAL DE SEGOVIA

## Los Reyes de Bélgica inician hoy una visita oficial a España

Madrid (Efe).— Los Reyes de Bélgica, Alberto II y Paola, inician hoy su primera visita oficial a España cuando se cumple su primer año de reinado, lo que demuestra su interés por reforzar aún más los lazos de amistad que unen a las monarquías belga y española. Madrid y Extremadura son los dos escenarios donde se desarrollará la visita real que tiene cuatro días de duración y en la que estarán acompañados por Don Juan Carlos y Sofía.

Alberto II y Paola llegarán al mediodía de hoy al aeropuerto de Barajas donde serán recibidos por la Infanta Cristina y, posteriormente, los Reyes de España les darán la bienvenida en el Palacio de El Pardo, donde se alojarán durante los dos días que permanezcan en Madrid. Tras un almuerzo privado en el Palacio de la Zarzuela, el Rey Alberto recibirá la visita de cortesía del presidente del Gobierno, Felipe González. Esta misma tarde, inaugurarán una exposición de armas y tapices en la Fundación Carlos de Amberes, donde se celebrará una sesión académica sobre el problema del paro. La primera jornada concluirá con una cena de gala ofrecida por Don Juan Carlos y Doña Sofía a sus invitados en el Palacio Real.

Mañana, tras una ofrenda floral en la madrileña plaza de La Lealtad, los Reyes de los belgas visitarán el Ayuntamiento, donde recibirán las llaves de oro de la ciudad. El Rey Alberto visitará luego el Congreso mientras la Reina Paola, junto a Doña Sofía, se trasladará a la Fundación de Ayuda contra la Drogadicción.

El recorrido de dos días a Extremadura se iniciará el miércoles con una visita al Monasterio de Yuste.



Estado en que quedó el autobús accidentado en el centro de la ciudad de Munich.

TELEFOTO EFE

En estado de coma la española herida en Alemania

## Ocho jóvenes muertos y once heridos en cinco accidentes

Ocho jóvenes murieron y once resultaron heridos de diversa consideración en cinco accidentes de tráfico ocurridos ayer de madrugada en las provincias de Badajoz, Sevilla y Toledo.

Madrid (Efe).— El accidente de mayores consecuencias se produjo en el municipio de Mérida, cuando la furgoneta con matrícula portuguesa 8748-DU, conducida por el portugués Alexandre Paulo Nogueira Da Silva, de 22 años, y ocupada por nueve personas, volcó tras salirse de la calzada. En el siniestro fallecieron Ana Rita Correia, de 19 años; Laurentino da Silva, de 26, y Jorge E. Lima, de 22 años, y resultaron heridos otros seis jóvenes.

Manuel Dávila, de 28 años, murió en Zalamea de la Sere-

na cuando su coche se salió de la calzada, chocó contra un talud y volcó. En Fregenal de la Sierra, murió José A. Tiburcio, de 25 años, al salirse su coche de la vía e incendiarse tras chocar contra un talud.

En Sevilla, tres jóvenes de 18, 22 y 24 años murieron cuando el "Renault-5" en que viajaban se salió de la carretera y se estrelló contra un muro.

En Orgaz (Toledo), cinco jóvenes de entre 14 y 28 años resultaron heridos graves a consecuencia de un choque frontal entre dos vehículos.

Por su parte, la española

que resultó herida en el choque de un autocar de turistas con un tranvía en el centro de Munich continuaba en coma en la tarde de ayer. "El hematoma de la cabeza le ha disminuido ostensiblemente, pero aún no ha recuperado el conocimiento", dijo el guía de la excursión Alfonso Dalmases, que identificó a la víctima como P. Fernández, gallega de 43 años. En el aparatoso accidente, ocurrido el sábado por la tarde, también resultaron heridas de consideración la conductora del tranvía y la guía local que viajaba junto al conductor. Otros 12 españoles y siete pasajeros del tranvía, que sufrieron heridas leves, fueron dados de alta.

## BREVES

El secretario general del PSE-EE, Ramón Jáuregui, candidato a lehendakari en las elecciones vascas del próximo 23 de octubre, destacó la necesidad de "jugar lealmente y de manera suprapartidaria" en la estrategia por la paz, frente a la actitud del PP, decido en esta materia a "hacer populismo y arrancar votos".

La ministra de Asuntos Sociales, Cristina Alberdi, lamentó ayer en Barcelona la reciente muerte de dos hijos de testigos de Jehová, quienes les negaron una transfusión de sangre, e indicó que "es tremendo que aún la religión pueda impedir los avances de la ciencia".

El presidente de la Xunta de Galicia, Manuel Fraga, abrirá mañana, 20 de septiembre, la sesión del debate sobre el estado de la Autonomía, que se prolongará hasta el día 21. Fraga dispondrá de una hora y media para realizar su intervención sobre la política general de la Comunidad Autónoma, y por la tarde los grupos políticos del Parlamento de Galicia tendrán su turno de 45 minutos y otros 10 de réplica, comenzando por el que tiene menor representación, es decir, BNG PSdeG-PSOE y PP.

El jefe de los bomberos de la Generalitat en Tarragona, Francesc Riocabo, herido en un accidente el pasado mes de agosto cuando cayó el helicóptero en el que viajaba, murió ayer al mediodía en el hospital de Bellvitge. El bombero estaba en coma desde que fue ingresado en dicho hospital y el último parte médico indicaba que estaba clínicamente muerto. Por otro lado, los incendios de La Fatarella, en la comarca de la Terra Alta de Tarragona y de Santa Cristina, en el municipio tarragonense de La Bisbal del Penedés, fueron controlados ayer por la tarde tras haber afectado a unas 4.000 hectáreas.

## Ahora el Rover 200 tiene algo que no podrás ver. Pero que podrás sentir.

### Aire acondicionado de regalo.



Como lo oye. Porque ahora la mayoría de los modelos de la serie 200 de Rover vienen con Aire acondicionado de regalo.

Una ventaja más que añadir a la potencia de los motores, el completo equipamiento y el exclusivo diseño de los Rover 200.

Acérquese hoy mismo a su concesionario y no deje pasar esta oportunidad. Y siempre con todas las ventajas que conlleva el Compromiso Rover.



**ROVER SERIE 200**

Desde 1.631.000 ptas.\*

Precio final recomendado incluyendo IVA, transporte e impuesto sobre matriculación. Oferta válida para unidades disponibles en stock (excepto 220 Coupé LTI Mod. 94.5, Coupé-Turbo y 218 SLD) en Península y Baleares hasta finales de Septiembre de 1994.



Concesionario Oficial: **SEGOVIA. JUSTINO SANZ, S.L.** Los Coches, 7. Tel: 43 26 03.  
Y su Red de Agentes en toda la provincia.

Crecimiento y éxito es nuestra meta. Fabricación de productos de calidad con alto consumo y rotación es nuestro oficio. Dedicación y profesionalidad son nuestras herramientas. Optimismo en el trabajo, reconocimiento y buenos ingresos son nuestras recompensas. Si a Vd. le van estas premisas, si tiene experiencia en la venta del ramo de Alimentaria (cárnicas, queseras, mataderos, vitivinícolas, etc.).

Si se identifica personal y profesionalmente con este estilo de venta, diríjase a nosotros como

## DISTRIBUIDOR

para la zona de Segovia. Le necesitamos a partir de Septiembre.

De los demás detalles hablaremos cuando nos conozcamos.

Su solicitud, currículum, referencias, envíelos al Apartado nº 1226 de Málaga, ref. Distribuidor.

O llamando al tño.

**(95) 2340000**

Tanto si la intervención se realiza por la fuerza de las armas o pacíficamente

## El Pentágono prepara a la opinión pública ante la posibilidad de bajas en Haití

El departamento de Defensa de Estados Unidos preparó ayer, domingo, a la opinión pública estadounidense para que asuma las posibles bajas y víctimas si se produce la intervención en Haití, sea por la fuerza de las armas o pacíficamente.

Washington (Efe).— "En una operación de este tamaño tenemos que estar dispuestos a asumir bajas y también actos de violencia", declaró el jefe de la Junta de Jefes de Estado Mayor, general John Shalikashvili, máximo asesor militar del presidente Bill Clinton, a la cadena de televisión NBC.

Shalikashvili resaltó que los soldados estadounidenses, aunque desembarquen pacíficamente, podrían ser objetivos fáciles de emboscadas, actos de violencia y francotiradores, a pesar de que el Pentágono ha planificado la operación para minimizar los riesgos. El secretario de Defensa, William Perry, recaló, por su parte, que aunque la cúpula militar haitiana abandone el país, las tropas estadounidenses entrarán en Haití para mantener el orden y asegurar el regreso del presidente en el exilio, Jean Bertrand Aristide.

Mientras, una Armada de más de 20 buques de guerra y más de 20.000 soldados estadounidenses se encuentra situada frente a las costas haitianas a la espera de recibir instrucciones. "El arma está cargada y apuntando. Sólo falta que aprieten el gatillo", explicó gráficamente un portavoz militar. La orden parece que no podrá retrasarse mucho y las previsiones son que Clinton autorice la intervención en las próximas 24 horas, sea cual sea el



Jimmy Carter y Colin Powell en su misión en Puerto Príncipe.

TELEFOTO EFE

resultado de la misión de paz encabezada por Jimmy Carter que ha estado negociando con la cúpula militar haitiana en Puerto Príncipe.

### Información secreta

El sábado, Clinton habló mediante una videoconferencia con los comandantes sobre el terreno que intervendrán en la operación y recibió toda la información secreta sobre la invasión en el centro de comunicaciones del Pentágono, conocido como "el búnker". Además, Perry hizo el sábado por la noche un viaje relámpago al Caribe para visitar personalmente el portaaviones "Eisenhower" y otros buques

militares y recibir directamente los últimos informes por parte de los comandantes que dirigirán la acción.

Shalikashvili recaló que la misión de las Fuerzas Armadas es "bien clara" y consistirá en forzar el abandono del poder de los golpistas haitianos y ayudar a la restauración del gobierno democrático representado por Aristide. Los soldados estadounidenses —explicó— no intentarán capturar al general Raoul Cedras, responsable del golpe de Estado contra Aristide, al jefe de Policía, Michel François, y al jefe de Estado Mayor del Ejército, Philippe Biamby, si aún están en Haití.

Preguntado qué pasaría si estos militares se ocultan y forman un movimiento guerrillero para derrocar al Gobierno de Aristide, Shalikashvili contestó que "esperan" que la Policía haitiana, una vez restablecida, se encargue de esas funciones.

Tanto si entran por la fuerza o pacíficamente, el mayor riesgo de las tropas de Washington será el control del orden público, funciones de policía que son más arriesgadas y peligrosas a largo plazo que la propia ocupación militar del país caribeño.

El Pentágono ha reclutado a unos 1.000 haitianos recluidos en los campos de Guantánamo (Cuba) para la nueva Policía.

## Un sondeo otorga la victoria electoral en Suecia a los socialdemócratas

Estocolmo (Efe).— Una hora antes de cerrarse las urnas en Suecia, un sondeo otorgaba mayoría al Partido Socialdemócrata, hasta ahora en la oposición, en las elecciones legislativas y municipales de ayer, domingo. Los datos que presenta el canal privado de televisión TV-4, basadas en llamadas telefónicas a votantes, recogen un 44 por ciento de los votos en favor de los socialdemócratas de Ingvar Carlsson.

El bloque hasta ahora en el Gobierno de conservadores, liberales, centristas y cristiano-demócratas consigue un 42,6 por ciento, según el sondeo.

Como se preveía, el partido-protesta Nueva Democracia queda por debajo del cuatro por ciento mínimo para entrar en el Riksdag (Parlamento), y los "verdes" vuelven a entrar en la Asamblea que abandonaron hace tres años.



Carlsson, líder de la oposición.

TELEFOTO EFE

Los 6.500 distritos electorales de Suecia cerraron a las 18.00 gmt de ayer tras las elecciones a los 349 escaños del parlamento (Riksdag) y los 284 municipios.

## Palestinos y jordanos siguen enfrentados por los lugares santos del Islam

Jerusalén (Efe).— Las autoridades palestinas y jordanas seguían enfrentadas ayer, domingo, por el control de los lugares santos para el Islam de Jerusalén.

La Autoridad Nacional Palestina (ANP) para Gaza y Jericó, encabezada por Yaser Arafat, estableció el sábado, en la primera de esas zonas autónomas, que es la única responsable de esos santuarios.

El rey Husein de Jordania afirmó, indignado que su país "seguirá desempeñando su papel en los lugares santos de Jerusalén", en cuyo sector Este los palestinos aspiran a establecer la capital de su futuro estado independiente.

Esos lugares santos están controlados por el Consejo Superior Islámico (WAKF), financiado por Jordania, país al que Israel reconoció su "papel especial" en los santuarios musulmanes de Jerusalén Este.

Ese reconocimiento relativo a Jerusalén, cuyo sector este Israel conquistó en la Guerra de los Seis Días de junio de 1967 y se anexionó poco después, figura en la Declaración de Washington por la que el pasado 25 de julio ese país y Jordania pusieron fin a 46 años de guerra.

En la decisión de la ANP se decía que todas las instituciones musulmanas de Jerusalén y Cisjordania todavía ocupada por Israel, así como Gaza y Jericó autónomas, dependerán del nuevo WAKF palestino que encabeza Hasan Tahboub, nombrado la pasada semana ministro de Asuntos Islámicos.

Por su parte, el ministro jordano de Información, Yuad Anani, afirmó que la decisión palestina "tendrá consecuencias graves". Pocos días antes, los ministros árabes de Asuntos Exteriores habían afirmado que Jerusalén Este debe estar bajo soberanía palestina.

## Venezuela: Los bienes decomisados a los traficantes pasarán a Hacienda

Caracas (Efe).— Los bienes y el dinero que las autoridades venezolanas decomisen a los traficantes de droga pasarán a disposición del Ministerio de Hacienda, indicaron ayer, domingo, fuentes oficiales.

Guillermo Romero Lizarraga, presidente de la Comisión Nacional contra el Uso Ilícito de las Drogas (CONACUID), señaló que los recursos que se obtengan se destinarán a los programas de prevención y control del tráfico de drogas.

Romero manifestó que los bienes que se incauten pasarán directamente a Hacienda, previa sentencia firme emitida por el tribunal que juzgue el caso. Las declaraciones del presidente de CONACUID se produjeron después de la reunión que mantuvo con el viceministro de la Secretaría de la Presidencia, Fernando Egaña, en el palacio de Miraflores, sede del Gobierno.

## Arístide es visto con desconfianza

Washington (Efe).— El hombre que las tropas norteamericanas se proponen reinstaurar en el poder en Haití, Jean Bertrand Aristide, genera una "gran desconfianza" en algunos miembros del Gobierno de Estados Unidos, informó ayer "The New York Times".

Sólo hace un mes, según el periódico, miembros el comité de Información (Inteligencia) de la Cámara de Representantes se reunieron con funcionarios de la Administración Clinton para hablar de su desconfianza respecto a Aristide. En una reunión a puerta cerrada, algunos parlamentarios hicieron hincapié en las declaraciones antinorteamericanas realizadas por Aristide en conversaciones telefónicas con Haití, que fueron secretamente grabadas por la Agencia Nacional de Seguridad, uno de los servicios de espionaje de EE.UU. El diario dice que en esas conversaciones Aristide, que se exilió en Washington tras el golpe de Estado de 1991, aseguró que no se dejaría presionar por Washington, ni ser un hombre de paja. Los parlamentarios preguntaron entonces a los funcionarios de la Casa Blanca que cómo se podía confiar en un hombre así. El consejero de Seguridad Nacional, Anthony Lake, defendió en la reunión a Aristide, un presidente electo democráticamente, al señalar que a nadie le gusta que le digan lo que tiene que hacer.

FUTBOL.— TERCERA DIVISION GRUPO VIII.



Una jugada de Abril.

JUAN MARTIN



Sedano sabe de qué va.

JUAN MARTIN

Partido sin brillantez, aunque con emoción hasta el final por lo incierto del resultado

## 1-1. La Segoviana consigue un empate gracias a su trabajo defensivo

No se puede hablar de buen juego ni brillantez en el partido disputado en el Municipal burgense en la tarde de ayer. A cambio, la emoción y lo incierto del resultado en un partido que se mantuvo abierto hasta el pitido final, suplió a la calidad sobre el terreno de juego.

Burgo de Osma (Mencheta).— Ambos equipos salieron desde un principio mentalizados de lo que debían hacer sobre el césped burgense. Los de la Gimnástica Segoviana comenzaron con un presión constante sobre el hombre que sacaba el balón desde la zaga local, buscando sus fallos, mientras que los de Carrasco buscaban demasiado obsesivamente el juego por las bandas, sobre todo la derecha, por donde los sorianos cargaban todo su juego de ataque, dejando un tanto desasistido a Luisma que, por la otra banda veía, pasar los minutos del encuentro como un espectador más.

Visto esto los defensores visitantes supieron mantener a raya los avances por la única banda que utilizaban sus rivales, que no eran capaces de organizar jugadas óptimas en otros terrenos del Estadio Municipal de Burgo de Osma.

De esta manera eran los propios jugadores del Uxama los que, agobiados por la presión visitante, se crearon su propio peligro, con continuos fallos defensivos que ni Juanfran ni Coméndez lograron aprovechar, ni tan siquiera Abril que, en el minuto 34, se plantaba solo frente



Juanfran, de nuevo destacado.

JUAN MARTIN

al portal defendido por Soto, pero peca de ingenuidad y su disparo acaba mansamente en las manos del meta local. Fueron

los mejores minutos de juego por ambos equipos y cualquier de ellos pudo haber hecho el primer gol.

Un primer periodo bastante igualado, y que daba la medida de lo que iba ser el segundo tiempo. Ni Uxama ni Segoviana no

dejaban nada a la improvisación. Todo estaba milimétricamente preparado, cada jugador sabía su posición y su trabajo, sólo alguna que otra escaramuza individual podía romper el esquema, cosa que se intentó por ambos bandos, pero sin el resultado apetecido. Fué un tiempo emocionante, aunque sin goles. Sin embargo habríamos de esperar a la reanudación para que en una jugada a balón parado Luisma lograra inaugurar el marcador.

A raíz del gol los segovianos adelantaron sus líneas en busca de la igualada, un gol que pudo venir en el minuto 57 en una jugada de Santi Sedano por la banda derecha, pero su centro no encontró ningún rematador. Tuvo que ser en otra jugada a balón parado, en un penalti claro sobre Juanfran en la que los segovianos logran empatar el partido.

### Buen trabajo defensivo

A partir de ese instante se sucedieron las alternativas en el juego en un afán de ambas escuadras por desnivelar el marcador, pero ninguno de los 22 hombres que estaban sobre el terreno de juego lograron imponer el cambio de ritmo necesario para inclinar la balanza a un lado u otro en un partido en el que el Uxama mereció algo más que el empate ya que durante muchos minutos tuvo el control del esférico.

Sin embargo, no menos cierto es que el Segoviana trabajó a lo largo de los 90 minutos para que su porteria no fuese perforada. Su esfuerzo tuvo la recompensa del empate, aunque en su debe está el haber negado el espectáculo. Aunque de eso hace tiempo que se ha acabado en el fútbol español. Ahora lo que cuenta son los resultados, y si éstos son positivos, lo demás sobra. Destacar por el Uxama a Parado y Herrero y por los visitantes Santi Sedano y Juanfran.

### FICHA TÉCNICA

RESULTADO: Uxama 1, G. Segoviana 1.

CAMPO: Municipal de Deportes.

ALINEACIONES: UXAMA: Soto, Jesús, Toni, Honrubia (Blasco m. 77), Machín, Marina, Herrero, Raúl, Fran, Pardo y Luisma.

G. SEGOVIANA: Chema, Benito, Oscar, Juan, Gangoso, Abril, Santi Sedano, Valle, Miguel Bercianos,

Juanfran (Dioni m. 88) y Coméndez (César m. 84).

ARBITRO: El vallisoletano Cimas Orduña. Muy protestado y cometió errores, aunque no importantes. Amonestó a Machín, Toni, Raúl y Blasco por los locales y a Miguel, Bercianos y Juanfran por los segovianos.

GOLES: 1-0 minuto 50.— Luisma remata de cabeza un corner. 1-1 minuto 64.— Penalti claro por agarrón a Juanfran que lanza Coméndez.

## FUTBOL

Si bien su juego no tuvo continuidad, el equipo de La Granja mereció mejor suerte en su partido de ayer frente al soriano Norma. El empate alcanzado por estos últimos lo fue como premio a los fallos que en defensa cosechó el conjunto de casa. El resultado hay que considerarle injusto para los locales.

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Tras lo visto a lo largo de los noventa minutos de partido hay que dejar constancia de la mala suerte que acompañó a lo largo de todo el encuentro al equipo granjeño en su encuentro de ayer en el polvoriento campo de El Hospital.

Es cierto que el Norma, en un fallo, primero del línier, luego del árbitro y por último de los defensas, que se quedaron parados, logró abrir el marcador y a partir de ahí jugar con mucha más comodidad. El Club Deportivo La Granja, pese al marcador en contra, buscó la portería contraria con cierta tranquilidad en su juego, dominando el centro del campo y creando ocasiones. Una de ellas, minuto 35, fue la que propició que Duque —un excelente partido el suyo—, lanzara el esférico al larguero.

Pese a intentarlo, dominando el juego y no dando opciones al Norma, el equipo local se marchó al vestuario sin haber podido empatar, cuando menos, el encuentro.

El Norma, con dos remates a puerta, se llevó un punto

## 2-2. La Granja, sin suerte, lanzó en tres ocasiones el balón a los palos



El primer gol del Norma.

JUAN MARTIN

Bien se le pusieron las cosas al conjunto que dirige Emilio

Manrique, cuando cuatro minutos después de haber dado co-

mienzo la segunda mitad logra- ba a través de Duque el empate.

## FICHA TECNICA

CAMPO: El Hospital, 300 espectadores  
RESULTADO: C.D. la Granja 2-Norma 2

ALINEACIONES LA GRANJA: Raúl 1; Chupe 1, Alberto 2, Julio 1, Calili (Velasco, 1. minuto 65), Andaluz 1, Ricardo 1 (Vioque, s.c., minuto 82), Duque 2; Pino 1, Pirri 1 y Aparicio.

NORMA: Andrés 1; Felipe 1, Rejas 1, Apo 1 (Luis, s.c. m. 72), Gómez 1, Fierro 1, Javicón 1 (Pachín 1, m. 67), Pirola -, Ubi - y Humberto -.

GOLES: 0-1, minuto 16. Ubi, en posible fuera de juego y en

fallo de los defensas locales, marca con lanzamiento muy flojo. 1-1. Minuto 49. Tras saque de esquina es Andrés quien no detiene el balón y Duque, rápido, lo lanza a la red. 1-2. Minuto 69. Pachín, libre de marca, conecta el balón con la cabeza y lo lleva al fondo de las mallas. 2-2. Minuto 88. Pirri, desde fuera del área y en lanzamiento raso.

ARBITRO: Diez Pindado, auxiliado en las bandas por Franco y Hernández, del colegio de Valladolid. Mostró cartulinas amarillas a Andaluz, Apo y Gómez. Señaló ocho saques de esquina a los locales y dos al equipo soriano.

En los minutos que siguieron al gol se podía haber consolidado la victoria, pero el juego realizado por el conjunto granjeño carecía de continuidad.

## Fallo de marcaje

La defensa había ganado en fuerza y colocación, aunque no fuera así por el lado de Calili, y La Granja tenía a Raúl de figura decorativa. Sin embargo, en el único lanzamiento del Norma en la segunda mitad — otro fallo de marcaje —, los sorianos vuelven a adelantarse en el marcador.

A partir de ese instante los locales se volcaron sobre el marco de Andrés, pero la fortuna en los remates les fue esquiva. En el minuto 80 es Vioque, con el portero ya superado, quien lanza al palo y dos minutos más tarde lo vuelve hacer al larguero Duque.

Parecía imposible que el empate, como mal menor, pudiera conseguirse. La fuerza y las ganas, más que el juego demostrado, que pusieron en los últimos minutos los de casa, propició que un lanzamiento lejano de Pirri llevara el balón a la red y salvara un punto. Que, como suele decir el técnico local, "lo importante es puntuar en todos los partidos".

Merecida y trabajada victoria del Quintanar en La Albuera

## 3-0. Fue siempre superior al Numancia, por más que dos de los goles fueran de penalty

JOSE M<sup>º</sup> MARTIN

Buen encuentro el que Quintanar disputó en su segunda jornada de liga en la división nacional de juveniles. El Numancia no superó en ningún momento al equipo local, terminando el partido con un justo marcador, por más que dos de los goles fueran conseguidos de penalty.

Tras haber perdido en Salamanca en la jornada de apertura de la liga nacional juvenil, el Quintanar supo resarcirse de forma inmediata. No tenía un fácil rival sobre el bien cuidado césped de La Albuera, mas, y de ahí el mérito de la victoria, supo jugar al Numancia, no se "arrugó" en sus posibilidades y sacó provecho de un veloz juego en ataque.

El equilibrio se dejó ver en los 45 minutos de la primera parte. Los dos equipos se centraban en el juego del centro del terreno, donde ambos entrenadores acumulaban jugadores, olvidándose estos de que los goles había que marcarles en las porterías. Los delanteros no recibían el esférico y se perdían entre dos y tres defensas.

Los últimos quince minutos de este período fueron de mayor



El Quintanar jugó para ganar.

JUAN MARTIN

acoso del Numancia, fracasando de nuevo el conjunto soriano en su intento por llegar a las proximidades de Raúl. El 0-0 que reflejaba el marcador no era más que el fruto de la falta de ataque en los dos equipos.

## Un trabajo de hormigas

Salió el Quintanar al terreno

de juego con nuevas directrices en su juego. Era necesario adelantar las líneas para que el peligro pudiera rondar la portería que defendía Sergio. Dado que el Numancia continuaba en sus "trece" de defender el empate, poco a poco se fue adueñando de la situación el equipo organizador, que llegado el minuto 65 de

partido lograba, tras una excelente jugada de Rafa, incorporado al ataque, el primer gol del encuentro.

A partir de aquí el Numancia intentó salir hacia adelante, encontrándose con un juego mucho más rápido en los desplazamientos largos de balón por parte del Quintanar, que fueron

los que propiciaron dos jugadas en el área señaladas con penalty, acertadamente, por el árbitro.

Nada que oponer por tanto a ese final marcador de 3-0, porque el equipo segoviano se hizo acreedor a él, mientras que el Numancia pasaba por La Albuera con más pena que gloria, pese a que sus jugadores ganaban en embergadura a los oponentes. El Quintanar puede que haya ya aprendido a mirar cara a cara a la nueva categoría. Ayer, cuando menos, realizaron sus jugadores un buen trabajo.

## FICHA TECNICA

CAMPO: La Albuera, 200 espectadores.

RESULTADO: Quintanar 3-Numancia 0

ALINEACIONES: QUINTANAR: Alvaro 1; Coque 1, García 1, Rafa 2, Juanpa 1; Llorente 2, David 2, Adeva 1, César 2; Godoy 1 (Castan s.c. Minuto 70) y Agustín 2 (M. Angel, s.c. m. 81).

NUMANCIA: Sergio 1; Moraga 1, Chacobo 1, Mario 1, Santi 1; Romera 1 (Calvo, s.c. M. 81), Manrique 1 (David, s.c. M. 70), Rubén 1 (Teresa, s.c. M. 75), José Pedro 1, Gil 1 (pedro, s.c. M. 85) y Raúl.

GOLES: 1-0. Minuto 65. Centro de Rafa que remata de forma extraordinaria Agustín. 2-0. Minuto 73. Andrés derriba a Castán dentro del área. Penalty que lanza Llorente. 3-0. Minuto 80. Mario derriba a Agustín. El penalty lo lanza este mismo jugador.

ARBITRO: Martín Llorente, auxiliado por Alvaro y Rodríguez, del colegio de Segovia. Excelente labor. Mostró cartulinas amarillas a Romera, Raúl, Llorente, Mario, Adeva, Rafa y Coque. Concedió seis saques de esquina al Quintanar y uno al Numancia.



FUTBOL

# 1-2 El Cuéllar CF dominó y el Visontium puso los goles

El partido correspondiente a la segunda jornada de la Regional Preferente entre el Cuéllar CF y el conjunto de Vinuesa (Soria) Visontium se disputó en el campo municipal de Coca. Ambos equipos fueron ofreciendo un encuentro de escasa calidad.

S. GUIJARRO

La iniciativa y el dominio del juego correspondió al Cuéllar CF, aunque no supo transformar su dominio en goles. El conjunto soriano en los últimos 15 minutos del segundo tiempo se hizo con las riendas del encuentro y marcó los dos tantos que le dieron la victoria.

El partido se debería haber disputado en el campo municipal de Santa Clara de Cuéllar, pero debido a las deficiencias que presentan los vestuarios y la reciente siembra del césped en las porterías la directiva del club trasladó el partido al campo municipal de Coca, cedido amablemente por el equipo local.

El encuentro en su conjunto fue poco atractivo para los espectadores. Ambos equipos mostraron su falta de rodaje y acoplamiento y el juego fue en muchos momentos empujado y sin profundidad.

Dentro de esta tónica general, el Cuéllar, fue el conjunto que llevó la iniciativa la mayoría del encuentro aunque sin transfor-

mar su dominio en goles. El Visontium se mostró como un equipo poco ambicioso, pero supo aprovechar sus oportunidades en el último cuarto de hora de juego y se llevó los dos puntos de una manera casi sorprendente.

En los primeros 45 minutos el Cuéllar CF dominó el centro del campo e impuso su ritmo llevando en todo momento la iniciativa del juego. Las entradas por la banda izquierda del defensa Manolo fueron siempre peligrosas. El conjunto soriano no llevó peligro en este período a la meta defendida por Chuchi.

Las mejores ocasiones fueron del conjunto cuellarano. En el minuto 12 Víctor lanzó un fuerte disparo raso desde fuera del área que salió rozando la base del poste izquierdo de la meta defendida por Goyo. En el 20 Manolo realizó un gran lanzamiento detenido con seguridad por el guardameta visitante y en el 25 un remate de Barto salió rozando el larguero.

En el minuto 40 Barto recoge un pase de Crespo dentro del área y bate por bajo al meta soriano, consiguiendo el 1-0.

El juego de la primera media hora del segundo tiempo fue de



similares características a los primeros 45 minutos. El Cuéllar se mostró más ambicioso que su rival, moviendo el balón en el centro del campo, cuyo césped estaba en magníficas condiciones, y llegando con relativa facilidad al borde del área de su rival.

En el minuto 22 el lateral

Manolo lanza un golpe franco directo y el balón se estrella en el larguero. En el 25 Barto se cuela entre varios defensas y la acertada salida de Goyo le impide marcar.

Pasados estos minutos de dominio local, el Visontium consigue empatar en el minuto 30 por mediación de Abad, al

colocar por alto un balón al portero Chuchi en la primera ocasión que el conjunto soriano se acercó con peligro al área de su rival.

A raíz de este gol el conjunto de Vinuesa avanza sus líneas, presiona en el centro del campo y por primera vez lleva la iniciativa del concierto. En el minuto 35 el defensa local Coque falla al intentar controlar un balón largo enviado desde el medio campo soriano, el delantero Garrico controla bien el balón y ante la salida del meta Chuchi coloca una vaselina desde fuera del área que supone el 1-2 definitivo.

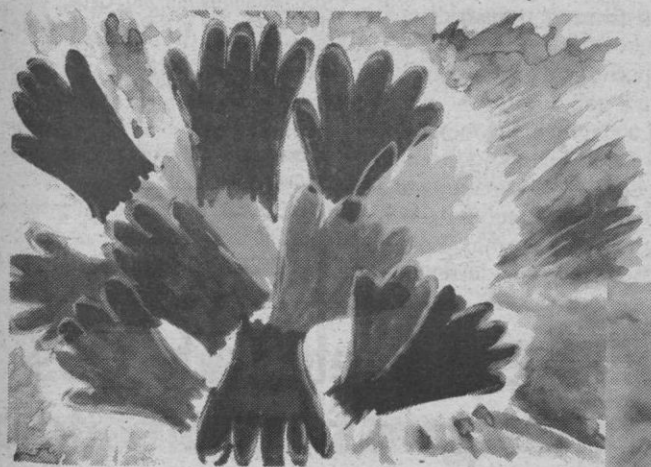
### FICHA TECNICA

**CUELLAR CF:** Chuchi, Roque, Manolo, Edu, Rafa, Nacho, Vidal, Víctor, Borja, Barto y Crespo. En el minuto 16 de la segunda parte Claudio sustituyó a Crespo, y en el 25 Félix a Víctor.

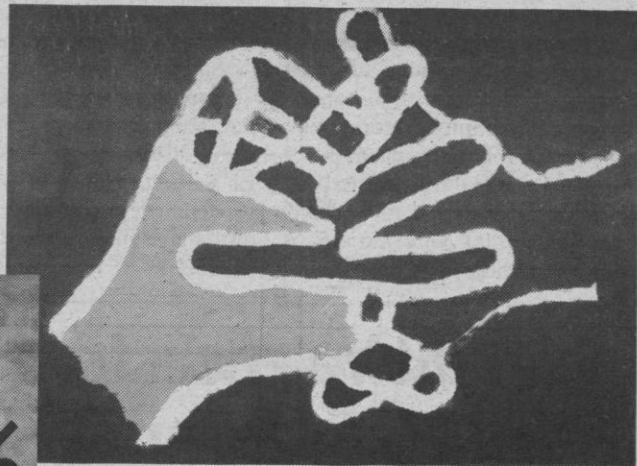
**VISONTIUM:** Goyo, Diego, José, Menéndez, Medrano, Lozano, Rioja, Josemari, Pedro, Garrido y Abad.

En el minuto 40 de la primera parte, se lesionó Pedro y fue sustituido por Manuel.

**ARBITRO:** Polo González, auxiliado por Valverde y Jaime, de Salamanca. Buena actuación.



## Concurso de pintura unicef



# Ojalá, dejáramos el mundo en manos de los niños españoles



Las miradas felices de los niños, reflejadas en sus dibujos, nos animan a seguir trabajando para que, en el mundo, la infancia más necesitada salga de la pobreza y viva dignamente.

Unicef agradece a los colegios españoles la excelente acogida que ha tenido en sus aulas el concurso, celebrado con la colaboración de nuestros amigos de **BIMBO**.

**JURADO DEL "CONCURSO DE PINTURA TARJETAS UNICEF":**  
RAFAEL CANOGAR (PINTOR)  
JUAN GENOVES (PINTOR)  
FRANCISCO GONZALEZ BUENO (Vicepresidente de UNICEF)  
JOSE MARIA GONZALEZ (BIMBO)  
JERONIMO VALLEJO (MORATA & CIA).

Los ganadores de las cuatro categorías convocadas son:

- M. EUGENIA LOPEZ MEDINA ..... 6 años- Colegio "SAN VICENTE" (JAEN)
- TERESA FERNANDEZ GALPARSORO ..... 11 años- Colegio "I. VERITAS" (MADRID)
- VERONICA MAÑARES ..... 12 años- Colegio "SAN VICENTE DE PAUL" (ZAMORA)
- M. LUNA RUIZ NAVAS ..... 16 años- Colegio "LOS PEPROCHES" (CORDOBA)

FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

## 1-2. Manjarín dio el liderato al Deportivo en un partido en el que Salinas vio puerta

Santander (Efe).— El Deportivo de La Coruña logró imponerse al Racing en todos los terrenos y aunque creó numerosas ocasiones que le pudieron llevar a conseguir una victoria más amplia, la falta de puntería de sus arietes dificultó la tarea del Deportivo que no sentenció hasta los últimos minutos.

El Deportivo, con su triunfo de ayer, se coloca ya en el primer puesto de la tabla clasificatoria de la Primera División, desbancando de ese lugar de privilegio al Español de Barcelona que empató el sábado con el F.C. Barcelona en el primer derbi catalán de la temporada.

El Deportivo de La Coruña dió pronto pruebas de su ambición de victoria, primero fue Manjarín quien, cuando aún no se habían jugado los primeros cinco minutos, se revolvió en el área y chutó alto sólo ante Ceballos.

### Julio Salinas

Poco después el antiguo jugador del Fútbol Club Barcelona, Julio Salinas inició su particular carrusel de ocasiones que comenzó con un remate de cabeza que salió por alto y, a continuación, el propio delantero centro marró un nuevo remate de cabeza y una posterior oportunidad en área pequeña, todo ello en tan sólo cinco minutos.

Con el tiempo de partido ya cumplido Julio Salinas culminó una jugada iniciada en la banda derecha. El delantero internacional recibió el balón junto al poste y tras controlarlo bañó por bajo al guardameta racingista Ceballos.

La segunda parte comenzó

con una nueva oportunidad de Julio Salinas, el delantero controló en la frontal del área pero, cuando trató de batir a Ceballos en su salida, el meta cántabro detuvo el fuerte disparo del jugador del Deportivo de La Coruña.

Radchenko dispuso, a falta de cinco minutos, de la única oportunidad clara que creó el Racing en este periodo pero su tiro salió demasiado cruzado.

El Deportivo de la Coruña no acusó en este encuentro las ausencias que le obligaron a jugar sin extranjeros y merced a una mayor velocidad y acierto en el centro del campo consiguieron superar a un rival que encajó ambos goles en los últimos minutos de cada periodo, un mal momento psicológico para recibir un tanto.

### ALINEACIONES

**Racing de Santander:** Ceballos; Torrecilla, Pablo, Roncal, Zigmantovic, Carreras (Iñáqui, min 69); Villabona, Tomás, Quique Setién (Merino, min 64); Popov; y Radchenko.

**Deportivo de la Coruña:** Ljaño; Voro, Paco, Rivera, Nando; López Rekarte, Donato, Fran, José Ramón; Manjarín y Julio Salinas (Aldana, min 70).

**Goles:** 1-0, min 24. Villabona. 1-1, min 45. Julio Salinas. 1-2, min 85. Manjarín.

**Arbitro:** Díaz Vega (Comité asturiano). Mostró cartulina amarilla a Merino por el Racing de Santander.

**Incidencias:** partido correspondiente a la tercera jornada de Liga, disputado en el estadio de El Sardinero ante unos 20.000 espectadores que dejaron en taquilla algo más de 9 millones de pesetas.



El madridista Chendo, con el jugador del Albacete, Cordero.

TELEFOTO EFE

El resultado hizo justicia a lo visto en el terreno de juego

## 1-1. Floro ganó el pulso, pero Valdano se llevó un positivo

El partido del morbo se saldó con unas tablas. El Albacete ganó el pulso al Real Madrid, pero éste se llevó un positivo del Carlos Belmonte pese a haber jugado en inferioridad numérica la mitad del encuentro.

Albacete (Efe).— El ahora entrenador del Albacete Benito Floro planteó una primera mitad donde todo el objetivo era adueñarse del centro del campo. Para ello dispuso a cinco hombres, el resto intentó practicar su conocida defensa en zona, y los resultados no tardaron en aparecer: el Albacete fue superior en esta primera mitad a un Madrid que no tenía tiempo de pensar.

En la segunda mitad el Madrid salió espoleado, los primeros minutos fueron de una superioridad notable.

Con la expulsión de Antonio el Madrid llevó verdadero peligro a la meta que defendía por primera vez el joven Marcos.

El gol del Madrid llegó en una jugada personal de Sanchis. El capitán madridista alcanzó la frontal del área y su disparo fue desviado por Fradera a gol.

La alegría para los aficionados locales llegó pocos minutos después, en una jugada de estrategia con motivo de un saque de esquina: Zalazar sacó al centro del terreno ma-

dridista y desde allí Oscar empalmó un magnífico disparo. Buyo tocó el balón, pero no pudo evitar el gol.

El resultado puso justicia a lo acontecido en el terreno de juego.

### FICHA TÉCNICA

**ALBACETE:** Marcos, Coco, Sotero, Santi, Fradera, Sala, Alejandro (Andonov min.66), Oscar, Dertycia, Zalazar y Cordero (Antonio min. 46).

**R. MADRID:** Buyo, Quique, Luis Enrique, Hierro, Milla, Sanchis, Dubovsky (Chendo min. 37), Michel, Zamorano, Laudrup, Martín Vázquez (Amavisca min.71).

**GOLES:** 0-1, min. 77: Sanchis. 1-1, min. 80: Oscar.

**ARBITRO:** Dauden Ibáñez

## 2-1. El Valencia funcionó en ataque ante un Tenerife con poca garra

Valencia (Efe).— La capacidad ofensiva del Valencia fue suficiente para asegurar la victoria local por 2-1 en un encuentro en el que el Tenerife tuvo mucho más tiempo el balón en su poder pero se mostró absolutamente inoperante ante puerta, con excepción de la jugada del último minuto del partido.

El gol marcado de cabeza por Poyatos a los cinco minutos de juego permitió que el Valencia llevara, con cierta comodidad, la iniciativa en el juego ante un rival que se vio obligado a jugar abierto y a dejar maniobrar a su oponente.

El Tenerife llevó la iniciativa en los primeros minutos de la segunda parte, sus jugadores tuvieron casi siempre el balón en su poder, pero raramente sobrepasaban la línea medular de un Valencia muy consistente en su retaguardia.

Una acción de ataque aislada de los locales permitió que Salenko cabeceara a gol un magní-



El Valencia consiguió dos puntos ante un Tenerife imbatido.

TELEFOTO EFE

fico centro de Alvaro.

La tónica del encuentro varió muy poco después de los dos cambios en el equipo tinerfeño, ya que el equipo canario mantuvo la posesión del balón ante un Valencia poco acertado en sus contragolpes y que desperdió

algunas claras ocasiones de gol, aunque en el último minuto de juego Juanele puso emoción con su tanto postrero.

Mientras el Tenerife perdió por primera vez en la actual temporada, el "proyecto Roig" mantiene intactas sus aspiraciones.

## 1-0. El Athletic salvó los puntos pero no el prestigio en su choque con el Betis

Bilbao (Efe).— El Athletic logró ante el Betis por 1-0 la primera victoria de la temporada, pero no fue capaz de recuperar el prestigio al ser incapaz de mostrarse superior a un rival que jugó los últimos 21 minutos con nueve jugadores por las expulsiones de Josete y Ríos.

Irureta había advertido de la necesidad de sumar los dos puntos para paliar la maltrecha situación de su equipo en un comienzo de temporada más desventurado de lo previsto.

Vistas así las cosas, los bilbaínos lograron su objetivo, pero San Mamés, deseoso de ver plasmadas en el terreno de juego las ilusiones depositadas en una temporada llamada a ser brillante coincidiendo con el retorno a Europa, no perdonó que su equipo hiciera uso de los servicios mínimos.

El único tanto del partido fue un premio a la garra que los bilbaínos se vieron obligados a no-

ner en juego en vista de que le era imposible superar de otra forma la presión de los béticos.

En el minuto 24, Alkiza fue objeto de una falta a unos cinco metros del área, en una posición ligeramente escorada hacia la derecha y por tanto propicia para que Ander Garitano hiciera gala de la calidad que atesora su pierna izquierda.

No desaprovechó el centrocampista la ocasión para lucirse y su disparo se convirtió en el tanto de la victoria sin que la estirada de Jaro, que llegó a tocar el balón, sirviera para evitar el gol.

Tras el descanso, la situación no tardó en convertirse en claramente propicia para los bilbaínos con la expulsión de Josete en el minuto 49. Veinte minutos después, la victoria se antojaba ya incuestionable cuando Ríos era también expulsado, pero el Athletic no supo aprovechar su superioridad numérica.

FUTBOL.— PRIMERA DIVISION

### 1-0. El Compostela consigue sus primeros puntos

Santiago de Compostela (Efe).— Un tanto del nigeriano Ohen proporcionó al Compostela sus dos primeros puntos en la categoría ante un Real Valladolid que llegó a Santiago de Compostela con la intención de defender el resultado inicial y que perdió al final por la mínima.

El Compostela dispuso de más ocasiones durante los 90 minutos de juego para alzarse con el triunfo, ya que el equipo castellano renunció al ataque y demostró que tiene graves carencias en todas las líneas.

En la primera parte, el Compostela dominó claramente. Sin embargo, la primera ocasión fue protagonizada por el visitante Alberto (m.12) que lanzó un duro disparo que fue desviado con muchas dificultades por el portero Iru.

El equipo gallego no se descentró por esta jugada y en el minuto 32, Ohen culminó una excelente acción individual de su compañero Nacho para lograr el 1-0 en el marcador. El Compostela no se confió y continuó asediando la portería rival y dispuso de claras ocasiones de gol antes de llegar al descanso.

En el segundo periodo, el Valladolid adelantó líneas en busca del empate, pero su juego careció de la profundidad necesaria para batir la portería defendida por Iru y tan solo lanzó en dos ocasiones en los últimos 45 minutos.

El Compostela, por su parte, bajó algo su ritmo, pero controló perfectamente al equipo castellano y obtuvo su primera victoria en la máxima categoría del fútbol español.



El delantero atlético Kosecki pierde el balón ante la entrada de un defensor rival.

TELEFOTO EFE

### El equipo de Maturana se impuso a la Real Sociedad

## 2-1. Kiko y Caminero ganan los dos primeros puntos del Atlético

El Atlético de Madrid, gracias a los goles de Kiko y Caminero que dejaron en intrascendente el de Pikabea, ganó los primeros puntos de la etapa del colombiano Pacho Maturana en su banquillo y ya mira con mayor optimismo al resto de temporada.

Madrid (Efe).— Sin prisa pero sin pausa, el Atlético envolvió en su área a la Real Sociedad durante todo el primer tiempo. Gracias a la calidad desbordante de su centro del campo, formado hoy por el ucraniano Dobrowolsky, el argentino Simeone, Vizcaíno y Caminero, y con las mortales penetraciones de Geli por la derecha, sólo hubo un color, el rojiblanco.

Kiko abrió el marcador a los 32 minutos y resolviendo con un derechazo raso y esqui-

nado, donde Alberto nunca podía llegar.

Pero en un estadio reservado para la euforia del visitante, como históricamente se empeña en que perdure esta tendencia el equipo local, la Real, hasta entonces tan agazapado que nunca dio miedo, empató cuando no lo esperaba. En un corner que Kodro dejó pasar, y que ningún defensa supo despejar, surgió Pikabea, que disparó implacablemente a la red (m. 44).

Con el frío todavía en la nuca por el batacazo del em-

pate, el Atlético salió en cambio agresivo y saludó el nuevo periodo con un gol rápido, el decisivo.

Un pase del polaco Kosecki fue el que motivó el 2-1, tras dejar pasar el balón Alberto y encontrárselo Caminero.

#### — FICHA TECNICA —

**ATLETICO DE MADRID:** Abel; Geli, López, Solozábal, Toni; Dobrowolsky (Pirri, m. 76), Simeone, Vizcaíno, Caminero; Kiko (Benítez, m. 87) y Kosecki.

**REAL SOCIEDAD:** Alberto; Imanol, Loren, Pikabea, Imaz, Aranzábal; Iturrino, Karpin, De Pedro (Uría, m. 59); Luis García (Fuentes, m. 69) y Kodro.

**GOLES:** 1-0. m. 32: Kiko. 1-1. m. 44: Pikabea. 2-1. m. 48: Caminero.

**ARBITRO:** Ansuategui Roca.

### 0-0. El Celta sacó provecho de su buena defensa

Gijón (Efe).— Sporting y Celta empataron sin goles en un partido de total dominio rojiblanco, pero sin que los jugadores sportinguistas crearan claras oportunidades de gol mientras que los gallegos se limitaron a defender su portería y tratar de sorprender a Ablanedo en jugadas aisladas.

El juego durante la primera parte transcurrió con los jugadores locales lanzados al ataque y los gallegos defendiéndose con bastante tranquilidad e intentando montar rápidos contragolpes con los que sorprender a los rojiblancos.

Los ataques del Sporting a punto estuvieron de lograr un resultado positivo en una excelente combinación entre Tomás y Lediakhov, en la que el ruso regateó a su par y lanzó un fuerte disparo que se estrelló en el larguero, desperdiciando la mejor ocasión de toda la tarde.

#### Segunda parte

Nada más comenzar la segunda parte, el jugador del Celta Rátkovic se zafó de la defensa y se plantó solo en el área rojiblanca aunque su tiro salió excesivamente cruzado.

Tras unos minutos de desconcierto motivados principalmente por la actuación arbitral, el Sporting volvió a hacerse con las riendas del encuentro encerrando al Celta en su área sin que apenas pudieran salir de su terreno.

La última oportunidad del Celta estuvo en la cabeza de Uribarrena que cruzó el balón ante la tímida salida de Ablanedo, pero Muñoz, también de cabeza, evitó el tanto.

### 2-1. Dos goles de Esnaider bastaron al Zaragoza para vencer al Oviedo

Zaragoza (Efe).— La renta de dos goles conseguida por el Zaragoza antes de la expulsión de "Paquete" Higuera, que se produjo en el minuto 36, bastó al conjunto de Víctor Fernández para conseguir los dos puntos en un encuentro en el que los locales notaron en la segunda parte el cansancio del partido de Recopa jugado el pasado jueves.

A pesar de contar con un hombre más durante la mayor parte del encuentro, el conjunto ovetense apenas inquietó la portería de Andoni Cedrún ya que el dominio que ejerció no conllevó peligro porque carecía de profundidad.

El Zaragoza realizó un juego veloz y preciosista durante la primera mitad que le llevó a conseguir sus dos tantos, ambos obra del argentino Esnaider, el primero en el minuto 20 tras recibir un balón largo de Geli que controló a la perfección en el

área y que culminó con un fuerte disparo por alto, mientras que el segundo llegó seis minutos más tarde al recoger el rechace del poste en un lanzamiento de falta de Nayim.

En la primera parte, el Oviedo sólo se acercó a los dominios de Cedrún en una ocasión que acabó en penalti sobre Armando aunque el cancerbero vasco del Zaragoza adivinó la intención de Carlos y lo detuvo.

En la segunda mitad el dominio territorial de los hombres de Antic se hizo más pronunciado pero seguían sin llegar con claridad a la portería rival hasta que Carlos, en un saque de esquina en el minuto 69, cabeceó a la red y sembró la inquietud entre los aficionados locales cuyo nerviosismo era más fruto de lo apretado del marcador que de una demostración real de poderío de los visitantes, que sólo tuvo una ocasión de gol.

### 1-0. Al Logroñés le faltó ambición para puntuar en el Sánchez Pizjuán

Sevilla (Efe).— El Logroñés dejó escapar una buena oportunidad para puntuar en el Ramón Sánchez Pizjuán, ya que se encontró con un Sevilla muy desdibujado y con muchos errores y no supo aprovecharlo por su falta de ambición ofensiva.

El cuadro de Blagoje Paunovic, que por primera vez podía contar con el dúo Atila-Markovic, maniató por completo al conjunto andaluz, cuyo centro del campo no funcionó. Moya —perfectamente marcado por Gudelj el tiempo que estuvo—, Quique Estebanz —luego Tevenet— y Suker, apenas pudieron inquietar a Vergara.

#### Error

Tuvo que ser un error del meta logroñésista el que permitió al gaditano Alfonso Cortijo abrir el marcador y dar algo más de tranquilidad a un Sevilla que no mejoró con ello.

Precisamente, y pese a su falta de ambición, fue el Logroñés,



TELEFOTO EFE

Antón, del Logroñés, corta un ataque del sevillista Quique Estebanz.

por medio de José Ignacio y de Gudelj, el que dispuso de las dos oportunidades más claras, pero Unzué lo evitó en sus salidas.

El público se aburría bastante por el mal juego e incluso hubo momentos en los que mostró su enfado por el pésimo par-

tido de sus jugadores, que acabaron conformándose y defendiendo la victoria por 1-0.

El partido fue disputado en el estadio Ramón Sánchez Pizjuán ante unos 30.000 espectadores. El serbio Atila Kasah debutó en la Liga española.

CICLISMO

Zarrabeitia abandonó la unidad de reanimación

Galdakao (Vizcaya) (Efe).— Mikel Zarrabeitia, ciclista del equipo Banesto que el pasado viernes sufrió un accidente de tráfico, abandonó la unidad de reanimación del hospital de Galdakao, y fue trasladado a una habitación de planta tras la mejoría experimentada en la mañana de ayer.

Según el parte médico firmado ayer por el doctor Luciano Aguilera, el buen estado de Zarrabeitia ha hecho que el deportista vizcaíno se encuentre actualmente en la planta de hospitalización y traumatología del mencionado centro sanitario.

Zarrabeitia se fracturó su clavícula izquierda y tuvo una fisura en el esternón como consecuencia del accidente de circulación producido en la autopista Bilbao-Behovia al chocar el vehículo que conducía con las vallas de seguridad.

En un primer momento, el accidente causó gran alarma entre los miembros del equipo ciclista Banesto, puesto que llevó a la memoria de todos el fatal desenlace de otro corredor del equipo, Antonio Martín, que perdía la vida hace unos meses al ser arrollado por un camión mientras entrenaba con otros aficionados.

FUTBOL

Cuatro muertos al caer el avión de un equipo

Argel/Florencia (Efe).— El piloto, el copiloto, una azafata y un jugador del fútbol murieron ayer al estrellarse el avión en el que viajaban. El aparato, de nacionalidad nigeriana, se estrelló en la mañana de ayer en Tamanrasset, al sur de Argelia.

Venticuatro personas heridas fueron hospitalizadas en Tamanrasset. Sólo una de ellas sufre heridas de gravedad aunque los médicos no temían por su vida.

El avión, que transportaba 32 pasajeros pertenecientes al club de fútbol Iwanwanyu de Nigeria y siete miembros de la tripulación, se estrelló a las 07.20 (GMT) en el aeropuerto Aguenar de Tamanrasset, según informó el Ministerio de Transportes argelino.

Italia

Por otra parte, un grupo de aficionados del Lazio, que se dirigían a Milán para asistir al partido liguero de su equipo con el club milanista, agredió en un área de servicio de la autopista a un grupo de viajeros de un autobús que se desplazaban a la fiesta de "L'Unita" de Módena.

Los aficionados confundieron las banderas que portaban los agredidos con las de un equipo rival.

ATLETISMO

El atleta soriano concluye la temporada con otra victoria

Fermín Cacho gana la III Milla Urbana de Pamplona

El atleta soriano Fermín Cacho ha concluido la temporada con una clara victoria en la III Milla Urbana Ayuntamiento de Pamplona, celebrada en la tarde de ayer en la capital navarra ante cerca de 5.000 espectadores.

Pamplona (Efe).— Fermín Cacho reeditó su triunfo del año pasado en la misma prueba al imponerse de forma contundente en la recta final a Manuel Pancorbo (segundo) y a Anacleto Jiménez (tercero). La milla contó con la participación de 15 corredores.

La carrera, disputada a lo largo de los 1.609 metros de los que consta la milla, empezó con un ritmo lento, pero Antonio Serrano se encargó de acelerar la carrera tras el primer paso por la línea de meta.

Fermín Cacho ya encabezaba la prueba por la contrameta en la última vuelta. En la recta final, el mediofondista soriano se impuso con facilidad en el "sprint".

Al término de la carrera, Fermín Cacho se mostró muy



TELEFOTO EFE

Fermín Cacho durante la disputa de la Milla Urbana de Pamplona.

contento. "Terminar la temporada aquí con victoria siempre es importante de cara al año que viene. Después de una temporada irregular, este triunfo ha sido un bonito broche", ha dicho Cacho.

Con anterioridad a la milla de invitados, se corrió la misma prueba en seis categorías más: popular fentenina, popu-

lar masculina, paralíticos cerebrales, hasta diez años, entre once y trece años y entre catorce y diecisiete años.

Clasificación:

- 1.- Fermín Cacho 4:16
2.- Manuel Pancorbo 4:17
3.- Anacleto Jiménez 4:17

BALONCESTO

"Magic" Johnson llega hoy a Barcelona

Barcelona (Efe).— Earvin "Magic" Johnson, el legendario jugador de los Lakers de Los Angeles, llega hoy al mediodía a Barcelona con el propósito de disputar mañana con el equipo que él mismo ha formado, el "Legend Team" o "Magic All Stars", un partido de exhibición en el Pabellón Olímpico de Badalona ante el actual campeón de Europa, el 7Up Joventut.

Magic Johnson vuelve dos años después al escenario donde logró el 8 agosto de 1992 su último título profesional: la meda-

lla de oro con la selección de Estados Unidos, el llamado entonces "Dream Team", en los Juegos de Barcelona.

El enfrentamiento ante el 7Up Joventut tiene, además, otro recuerdo importante para el mítico jugador, ya que el último encuentro oficial que disputó con su equipo, los Angeles Lakers, lo jugó el 19 de octubre de 1991 en el Pabellón parisino de Bercy, en la final del Open McDonald's, precisamente ante el Joventut, al que derrotaron por 116-114 gracias a

una última canasta de Magic.

Una semana más tarde, el base estadounidense anunció su adiós definitivo a la Liga profesional (NBA), después de doce temporadas triunfales, algo que nadie ha logrado hasta hoy; sólo en una de ellas, 1980/81, no disputó el All-Star Game (Partido de las estrellas del baloncesto).

Antes del comienzo del partido en Badalona se realizarán diversos actos, con Magic Johnson como estrella, como la conferencia informativa que se celebra hoy a las 18.00 horas.

1 - X - 2

La quiniela ganadora

- 1. Valencia-Tenerife ..... 1
2. At. Madrid-R. Sociedad ..... 1
3. R. Zaragoza-R. Oviedo..... 1
4. Compostela-R. Valladolid ..... 1
5. Español-Barcelona ..... X
6. R. Santander-Deportivo Coruña ..... 2
7. Sporting Gijón-R. Celta..... X
8. Athletic Bilbao-R. Betis ..... 1
9. Albacete-R. Madrid..... X
10. Sevilla-Logroñés..... 1
11. Leganés-Eibar ..... 1
12. Toledo-Extremadura..... 2
13. R. Mallorca-Barcelona (2ª) ..... X
14. Villarreal-Getafe..... X
15. Orense-Lleida..... 2

Próximo boleto

- 1. Tenerife-Sevilla ..... [ ]
2. Real Sociedad-Valencia ..... [ ]
3. Oviedo-At. Madrid ..... [ ]
4. Valladolid-Zaragoza..... [ ]
5. Barcelona-Compostela ..... [ ]
6. Deportivo Coruña-Español ..... [ ]
7. Celta-Santander ..... [ ]
8. Betis-Sporting Gijón ..... [ ]
9. Real Madrid-Athletic Bilbao ..... [ ]
10. Logroñés-Albacete ..... [ ]
11. Eibar-Villarreal ..... [ ]
12. Extremadura-Real Madrid ..... [ ]
13. Lleida-Toledo..... [ ]
14. Marbella-Mallorca ..... [ ]
15. Getafe-Osasuna ..... [ ]

CLASIFICACIONES

PRIMERA DIVISION

Valencia, 2; Tenerife, 1
At. de Madrid, 2; Real Sociedad, 1
Zaragoza, 2; Oviedo, 1
Compostela, 1; Valladolid, 0
Español, 0; Barcelona, 0
R. de Santander, 1; Deportivo, 2
Sporting, 0; Celta, 0
At. de Bilbao, 1; Betis, 0
Albacete, 1; Real Madrid, 1
Sevilla, 1; Logroñés, 0

Table with columns J, G, E, P, F, C, P and rows for various teams like Deportivo, Español, R. Madrid, Zaragoza, Valencia, Sevilla, Betis, Tenerife, Barcelona, Sporting, Celta, Compostela, At. Bilbao, R. Sociedad, At. Madrid, Albacete, Racing S., Oviedo, Logroñés, Valladolid.

SEGUNDA DIVISION

Leganés, 2; Eibar, 0
Real Madrid, 0; At. de Bilbao, 0
Toledo, 0; Extremadura, 1
Orense, 1; Lleida, 2
Mallorca, 1; Barcelona, 1
Badajoz, 1; At. de Marbella, 4
Mérida, 1; Palamós, 1
Hércules, 1; Salamanca, 0
At. Osasuna, 0; Rayo Vallecano, 0
Villarrreal, 0; Getafe, 0

Table with columns J, G, E, P, F, C, P and rows for various teams like Lleida, Hércules, Mérida, R. Madrid, Villarreal, At. Bilbao, Osasuna, Mallorca, Vallecana, Getafe, Salamanca, Extremadura, Eibar, At. Marbella, Barcelona, Palamós, Leganés, Toledo, Orense, Badajoz.

TERCERA DIVISION

Tardajos-Real Burgos (aplazado)
C. Leonesa, 7; Venta de Baños, 0
Medinense, 0; Ribert, 0
Laguna, 1; Arandina, 0
Sp. Uxama, 1; Segoviana, 1
Iscar, 0; Zamora, 3
Betis, 0; Bembibre, 1
Salmantino, 7; Endesa, 0
Almazán, 0; La Bañeza, 0
Ponferradina, 1; Lermeño, 0

Table with columns J, G, E, P, F, C, P and rows for various teams like Salmantino, Segoviana, Leonesa, Laguna, Ponferradi, Bembibre, La Bañeza, Zamora, Uxama, Lermeño, Ribert, Arandina, Almazán, Iscar, V. Baños, Betis, Medinense, Endesa, Burgos, Tardajos.



## 80-83. El Fórum volvió a ganar gracias a Lavodrama

Girona, (Efe).— El Fórum de Valladolid se alzó con el triunfo en su visita a Girona, merced en parte a la sensacional actuación de Lavodrama, que con 21 puntos y con un juego muy preciso catapultó a su equipo a la victoria.

Después de los dos primeros puntos anotados por el Valvi, el equipo catalán fue a remolque de su rival durante casi todo el partido. Un parcial de 0-12 (2-12), dejó claro el potencial del Fórum.

El equipo vallisoletano jugó con mucha tranquilidad y logró irse del marcador en 14 puntos (14-28), mientras que no había una respuesta en firme del Girona.

El Girona parecía que se podía recuperar, ya que recortó diferencias, no obstante se llegó al final del primer tiempo con una ventaja clara del Fórum de diez puntos (30-40).

Lavodrama, en el primer minuto de la segunda parte vio la cuarta personal y con ello un lugar en el banquillo para mejores momentos.

La ausencia de Lavodrama creó graves problemas al Fórum, que empezó a perder fuelle hasta el punto de estar por debajo en el tanteador (60-59, minuto 31). Pero un parcial de 2-9 devolvió la confianza al conjunto castellano, que hasta el final del partido, aunque con algún apuro, supo mantener su diferencia en el marcador final.

## BALONCESTO

Derrotó al Real Madrid tras jugar una prórroga

# 76-74. El Salamanca da la primera campanada liguera

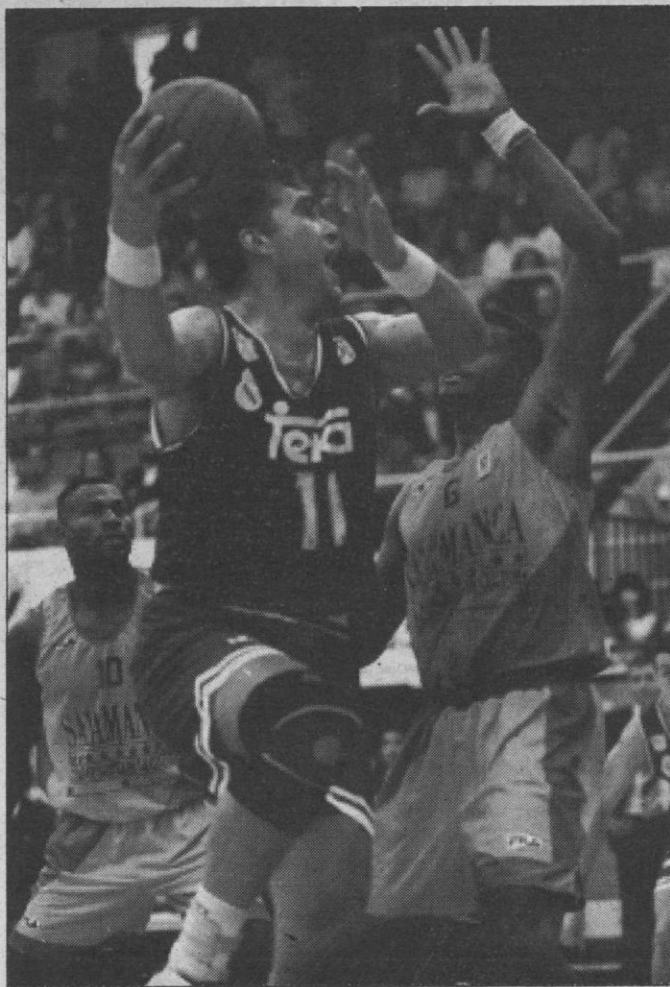
El CB Salamanca culminó una semana inolvidable para su historia y sin casi tiempo para asimilar su debut en la Liga ACB se anotó la primera victoria sobre el todopoderoso Real Madrid, el equipo que más copas ligueras guarda en sus vitrinas.

Salamanca (Efe).— El conjunto salmantino tuvo que esperar a la prórroga, pero los madridistas nunca demostraron ser los máximos favoritos al título y cedieron el control del choque a los locales desde el salto inicial. Los hombres de Fernando Merchante dominaron la faceta reboteadora para almacenar hasta quince puntos de renta, aunque al descanso el margen se redujo a once (40-29).

El Real Madrid reaccionó en la segunda parte para remontar el encuentro gracias al acierto de Pep Cargol, la regularidad de Joe Arlauckas y una defensa en zona muy molesta para el Salamanca, que perdió su ventaja y se metió en la prórroga.

En el tiempo suplementario, el conjunto salmantino realizó su mejor baloncesto y después de comenzar por debajo en el marcador, remontó el partido con la efectividad de Todd Mitchell y a la estupefaciente dirección del base Guillermo Coll, que había sustituido al eliminado Fede Ramiro.

El encuentro, correspondiente a la segunda jornada de la Liga



El madridista Arvidas Sabonis intenta anotar una canasta.

ACB, fue disputado en el Palacio Wurzburg ante unos 5.000 espectadores que agotaron todas las localidades dos horas antes del inicio del partido.

### Máximos anotadores

El máximo anotador del encuentro fue el americano del

Real Madrid Joe Arlauckas, con 25 puntos, seguido de Kurtinaitis, que anotó 18. Por el equipo local, Todd Mitchell conseguía 18 puntos y el ex estudiantil Rafa Vecina y Riley 13.

Arbitraron los señores Galerón y Catalán, que expulsaron por faltas personales a

TELEFOTO EFE

## 62-65. El León arañó un ajustado triunfo en la cancha del Pamesa Valencia

Valencia (Efe).— El CB León y el Pamesa Valencia ofrecieron un pobre encuentro de baloncesto, en el que los leoneses lograron el triunfo y en el que sólo algunas acciones del estadounidense Warren Kidd dieron algo de color al juego en este partido.

Los despropósitos de ambos equipos significaron que, a falta de cuatro minutos para llegar al descanso, el marcador registrase un 15-17 para los visitantes, con once de los puntos de los valencianos logrados por Kidd. Al descanso se llegó con empate a 27 puntos.

Los segundos veinte minutos fueron similares, con igualdad continua en el marcador, pero con un poco más de fluidez en el juego de ambos conjuntos, fundamentalmente en el dirigido por el técnico Gustavo Aranzana.

La actuación del estadouni-

dense Carlus Groves en el segundo periodo fue la principal baza ofensiva del conjunto leonés y, gracias a sus acciones dentro de la zona, logró que su equipo se mantuviese siempre con mínimas ventajas en el marcador.

### Breogán-Unicaja

Por otra parte, el Breogán de Lugo sufrió su tercera derrota consecutiva al perder frente al Unicaja Málaga por 79-83, tras un partido dominado en la primera mitad por los visitantes, que supieron administrar su ventaja cómodamente durante el segundo tiempo.

Los malagueños, con un Michael Ansley muy inspirado y un Kenny Miller que sólo erró un tiro en todo el partido tomó rápidamente el mando del partido y conseguía, ya en el descanso, una ventaja de doce puntos (56-34).

## 86-80. El 7UP Joventut venció con apuros al Peñas Recreativas Huesca

El 7Up Joventut sumó su segunda victoria de la Liga ante el Peñas Recreativas de Huesca al vencerle por 86-80, en un encuentro que tuvo en la buena zona oscense una pesadilla para los locales durante treinta minutos.

Los primeros veinte minutos tuvieron tres fases muy diferenciadas: la primera, de total equilibrio por ambos lados con buenas acciones del joven alero verdinegro César Sanmartín, que provocó el empate a quince, en apenas cinco minutos de juego.

La segunda fase fue de total color badalonés. El Joventut en sólo seis minutos endosó un parcial de 15-3 a su rival (30-18, min.12), tanteo que parecía encarrilar el partido para los locales, aunque la zona oscense empezara a frenar bien al ataque verdinegro.

En la tercera fase explotó el ex-jugador del Joventut en la pasada temporada, el escolta estadounidense John Morton, que pulverizó la defensa local con

dieciséis puntos en sólo ocho minutos, incluidos tres triples.

En cinco minutos el Peñas dio la vuelta al partido (30-31, min.17) con un parcial de 0-13, y Morton, con 23 puntos en este periodo, se encargó de lograr la máxima ventaja de su equipo a falta de medio minuto para el descanso (39-43).

Sólo el acierto de Villacampa en los últimos cuatro minutos de la primera parte permitió a los locales responder al acierto ofensivo rival.

La irregularidad fue también la tónica del segundo periodo, en la que se llegó al primer cuarto con 50-50 (min.25).

El técnico local, Pedro Martínez, colocó a Owens en el centro de la zona aragonesa, con Mike Smith en el exterior, para potenciar el tiro.

Esta táctica dio buen resultado, pero la respuesta visitante, por medio de Morton, que anotó once puntos casi seguidos, sumando ya 34 con seis triples in-

## 96-92. Herreros y Gonzalo Martínez atan la victoria quinientos

Madrid, (Efe).—El Estudiantes sufrió para sumar su victoria quinientos en la primera fase de la liga -sin contar eliminatorias- y lo hizo por la entereza de Alberto Herreros y Gonzalo Martínez, quienes anotaron los ocho últimos puntos de su equipo y arrebataron al Murcia un triunfo que mereció tanto como los locales.

Al conjunto de José María Oleart le faltó oficio para rematar la faena después de adelantarse (84-85 m.38) con una canasta de Bob Martin, pero el escolta y el base estudiantiles exhibieron un pulso inamovible desde la línea de personal cuando se jugaba la suerte del choque.

El Murcia dependió de sus tres extranjeros descaradamente y, gracias a ellos, sobrevivió en la primera mitad.

### Jugador nacional

Eduardo Piñero, con tres triples y un tiro libre antes del descanso fue el único nacional que aportó algo, mientras que el resto jugó para los foráneos, sobre todo para el veterano Johnny Rogers, autor de 36 tantos y pesadilla permanente para la floja defensa colegial.

El ex-madridista, en perfecta comunión con Michael Anderson, supo salir a lanzar cuando hizo falta (6 de 10 en triples) y jugar por dentro de la zona para aprovechar los errores de la retaguardia madrileña.

Sin embargo, Anderson perdió dos balones decisivos en los últimos segundos que empañaron su excelente dirección.

cluidos, lograba que las diferencias no se agrandaran (64-62, min.30).

El desgaste de la buena defensa del Peñas empezó a notarse, igual que los relevos en el banquillo. El escaso acierto de Buttler, casi nulo en todo el partido, provocó que de 67-66 (min.31) se pasara a un 80-70 (min.35), con el dominio absoluto del Joventut en el rebote ante un rival que físicamente no pudo reaccionar ante el fuerte potencial badalonés.

Durante el partido fueron eliminados por cinco faltas personales el jugador local Morales (min.36) y el huescano Jordi Pardo (min.40).

El encuentro se disputó en la habitual cancha del Joventut, el Pabellón Olímpico de Badalona que presentó una entrada de aproximadamente unos 5.000 espectadores, que durante los momentos más delicados para la Peña, se convirtieron en el verdadero motor del equipo.

Anuncios en  
**EL ADELANTADO**



San Agustín, 3  
Teléfono 437261

TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORAS

OFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIAS

Representa  
en Madrid



**ACCION IP**

**ALQUILERES ▼**

ALQUILO piso céntrico amueblado. Calefacción, agua caliente central. Teléfono 433909.

ALQUILO 2 habitaciones en piso compartido. C/ Lérica. Teléfonos 91/8688093 y 427290.

ALQUILO piso amueblado. Urbanización Los Castillos. Teléfono 422097.

SE ALQUILA piso en José Zorrilla, 3 dormitorios. Teléfono: 560116.

ALQUILO piso Segovia, céntrico, amueblado, calefacción. Patio. Teléfono 91/5348708.

ALQUILO piso en Madrid. Zona Orense. Teléfono 181039.

ALQUILO plaza garaje. Urbanización Tordesillas. Plaza San Nicolás. Teléfono 433880.

ALQUILO piso céntrico. También alquilo garaje aparte. Teléfonos 422330-443541.

ALQUILO vivienda todas comodidades, para compartir por cuatro chicas, en El Sotillo. Teléfono 437174.

DESPACHOS estrenar. Escultor Marinas. Superficie 50-65 m<sup>2</sup>. Construcciones Sansigre. Telf.: 425802 (mañanas).

SE ALQUILA piso céntrico amueblado. 4 habitaciones. Tlf.: 424777.

ALQUILO piso amueblado, 3 dormitorios, salón, calefacción individual, estudiantes. 422283.

ALQUILO dos pisos, amueblados, sin comunidad. Estudiantes y funcionarios. Teléfono: 422796.

**COMPRAS ▼**

COMPRO madera en rollo, todas las clases. Teléfonos 485004-472025.

**ENSEÑANZAS ▼**

NECESITO profesor de alemán. Teléfono 472472.

**TRABAJO ▼**

SE NECESITA mujer de compañía para señora mayor. A ser posible sólo por las noches. Otero de Herreros. Teléfono 483192.

"GANE 250.000 mensuales en casa, montando bisutería. Pida información, apartado 839 Córdoba".

NECESITO asistenta de 9 a 4 tarde. Teléfono 430245 (llamar mañanas).

AU-PAIRS Francia, USA, Italia, Inglaterra. Precisamos. Teléfono 423232.

¿BUSCAS TRABAJO? RH te ofrece otra solución. Inscríbete en nuestra Base de datos. RH. Trinidad, 14. Teléfono 460207.

SE NECESITAN chicas de 17 a 20 años para supermercado en Segovia y Cantalejo. Telf. 444370.

SE NECESITA cocinero para restaurante en Arévalo. Teléfono (920) 301642. Llamar en horario comercial.

SE NECESITA encargado para supermercados, experiencia, carnet conducir. Teléfono 444370.

SE NECESITA vendedor-a, con amplios conocimientos de informática (redes) coche propio. Teléfono 441686. (Llamar de 10 a 2 y 4 a 7).

**VARIOS ▼**

EL PROGRAMA nutricional de control de peso. Herbalife ya está en Segovia. Conferencia informativa, día 19 de mayo, 8,20 tarde. Hotel Los Arcos. Preguntar Félix Hernando. Teléfono 921/433651. C/ La Dehesa, 2.

AGENCIA Cantabria. 942-612798. Contactos serios, esporádicos. Discreción. Nivel nacional.

**INTERCAMBIOS**  
**906 33 44 55**  
¡La mejor oferta!  
76 pts/m. día. 55 pts/min. noche y festivos. Máx. 30 min. AES

**INMOBILIARIAS ▼**

**MIGUEL TOVAR**  
**MMI**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA  
10.329

TOVAR. Vende apartamento. Bajada Canaleja, 1 dormitorio. Totalmente exterior. Soleado.

TOVAR. Vende piso. Ezequiel González. 4 dormitorios. Garaje. Planta cuarta.

TOVAR. Vende piso frente estación, 4 dormitorios, 2 baños, aseo, 2 garajes, trastero.

TOVAR. Vende apartamentos. Jardín de Fromkes. 1-2 dormitorios. Parking.

**¡NOTA IMPORTANTE!**  
**TENEMOS MAS OFERTAS**  
★ Más de 100 pisos en venta  
★ Más de 30 pisos en alquiler  
★ Más de 70 locales alquiler, venta y traspaso  
**Y NAVES, OFICINAS, GARAJES, CASAS, CASAS EN PUEBLOS Y FINCAS RUSTICAS**  
**AMBITO Gestión Inmobiliaria**  
**44 30 33 Plaza Mayor, 13**

UGARTE: Vende local. C/ La Plata. 122 m<sup>2</sup>. Cualquier actividad.

UGARTE: Vende local. C/ Lirio, 90 m<sup>2</sup>. Junto piscina cubierta.

UGARTE: Vende local. C/ Las Nieves (San Lorenzo), 38 m<sup>2</sup>. Acondicionado.

UGARTE: Vende local. C/ Gascos (junto Vía Roma). Buen precio. Teléfonos 444647-445455.

**AVAIL**  
AGENCIA INMOBILIARIA  
\* Pisos \* Chalets \* Navas \* Oficinas  
**44 42 24** Pza. de la Tierra, 4 SEGOVIA

AVAIL ALQUILA: Nueva Segovia. Nuevo, 3 dormitorios. Garaje.

AVAIL VENDE: Piso zona Plaza Mayor. 2 dormitorios. A estrenar.

AVAIL VENDE: Local comercial céntrico.

AVAIL VENDE: Edificio junto Plaza Mayor. Infórmese.

**C. CARDIEL, S.A.**  
Comunica a sus CLIENTES, la entrega de llaves de los CHALETS "EL SEÑORIO DE SEGOVIA"  
Y, a sus amigos, que iniciamos la VENTA de la 3ª FASE, con un Proyecto Nuevo y una situación irreplicable dadas sus espectaculares VISTAS. Infórmese: 43 48 88 o VISITENOS. C/Riaza, s/n.

**VENTAS ▼**

CERCADOS Reques, cercados de fincas, materiales para cerramientos. Teléfono 485176. Fuentesmilanos.

SE VENDE casa independiente con jardín, Segovia, fuera de casco urbano, buena situación. 91-8593808.

LOCAL esquina plaza San Esteban. 75 m<sup>2</sup>. 5 huecos a plaza, buen precio. Teléfono 460059 (horas oficina).

**— VENDO —**  
**PLAZAS DE GARAJE**  
 **Junto Plaza Mayor**  
 **Teléfono 44 13 43**

**TELEFONOS DE INTERES**

Juzgado de Guardia	43 06 83
Protección Civil	066
Cuerpo Nac. de Policía	42 51 61
Guardia Civil	42 63 63
Policía Municipal	43 12 12
Patrulla Policía	091
Urg. Seguridad Social	41 92 98
Hospital Misericordia	43 08 12
Cruz Roja (Urgencias)	46 00 00
Cruz Roja (Oficinas)	43 03 11
Bomberos	42 22 22
Guardia Civil de Tráfico	42 11 00
Telegramas por teléfono	22 20 00
Gobierno Civil	43 51 61
Ayuntamiento	43 36 11
Diputación Provincial	43 64 11
<b>Hospital General</b>	
Citaciones	41 92 74
Centralita	41 91 00
<b>Hospital Policlínico</b>	
Urgencias	41 92 98
Citaciones	41 92 90
Centralita	41 92 75
<b>Ambulatorio</b>	
"Ntra. Sra. de la Fuencisla"	
Cita previa	41 93 33
Renfe	42 07 74
	42 63 38
Estación Autobuses	42 77 25
Alcohólicos rehabilitados	43 32 69
<b>Taxis:</b>	
Radio Taxi	44 50 00
Fernández Ladreda	43 66 81
Plaza Oriental	42 02 58
Plaza Mayor	43 66 80

Suscríbase a  
**EL ADELANTADO**

**CONVOCADAS 4.792 PLAZAS (B.O.E 30-7-94)**

ÚLTIMO DÍA PARA PRESENTACIÓN DE INSTANCIAS: 20 DE SEPTIEMBRE.  
Para oficinas de Juzgados y Tribunales en toda España: Desde 18 años y estudios primarios.  
● 1.264 plazas Agentes Judiciales. ● 2.481 plazas Auxiliares Administrativos. ● 1.047 plazas Oficiales Administrativos.  
INFÓRMESE BIEN: Recoja en mano o pídanos información gratuita y sin compromiso, con MODELO OFICIAL DE INSTANCIA, de las plazas que le interesen. ¡NO DESAPROVECHE ESTA EXCEPCIONAL OPORTUNIDAD!. Diríjase a

**CENTRO DE ESTUDIOS ADAMS** Sagasta 23. Telf.: (91) 445 93 35  
MADRID - BARCELONA - VALENCIA - SEVILLA 28004 MADRID



**Exposición Punto de Cruz**

— Del 1 al 15 de Octubre —  
EN LA SALA DE EXPOSICIONES DEL CASINO DE LA UNION  
EXPON TODAS TUS LABORES  
**Organizado por J. SANZ**  
Infórmate llamando al **43 46 22**

**EL ADELANTADO DE SEGOVIA ANUNCIOS POR PALABRAS**

Si usted desea anunciarse en esta sección, puede hacerlo de la siguiente forma: Utilizando el adjunto boletín y enviándolo a EL ADELANTADO DE SEGOVIA, calle San Agustín, nº 3, 40001 SEGOVIA (Sección Publicidad)

**TEXTO**

[Empty box for text input]

**DATOS PERSONALES**

NOMBRE \_\_\_\_\_  
DIRECCION \_\_\_\_\_  
POBLACION \_\_\_\_\_  
TELEFONO \_\_\_\_\_ NIF \_\_\_\_\_  
DIAS DE PUBLICACION \_\_\_\_\_

Coste del anuncio: Precio por día 480 + IVA (máximo 10 palabras). Cada palabra más, 48 pts + IVA (15%)  
Calcule el importe e incluya en el envío resguardo de giro postal, telegráfico o talón nominativo a favor de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.



- 07.30.- RING RING
- 09.30.- EMPERATRIZ
- 10.55.- NOTICIAS
- 11.00.- PASA LA VIDA
- 13.30.- EL MENU DE KARLOS ARGUÑANO
- 13.55.- NOTICIAS
- 14.00.- INFORMATIVO TERRITORIAL
- 14.30.- NO TE RIAS QUE ES PEOR
- 15.00.- TELEDIARIO-1
- 15.30.- ALEJANDRA
- 16.25.- MARIELENA
- 17.55.- NOTICIAS
- 18.00.- MONTATELO
- 18.50.- BLOSSOM
- 19.15.- VERANO AZUL
- 20.30.- VIDEOS DE 1a
- 21.00.- TELEDIARIO-2
- 21.30.- ¿QUIEN SABE DONDE?
- 23.30.- NOCHES DE GALA
- 01.00.- TELEDIARIO-3
- 01.30.- LA LEY DE LOS ANGELES
- 02.30.- TENSION EN LA NOCHE
- 03.10.- LO MEJOR DE LO PEOR
- 03.35.- TELEDIARIO-4
- 04.00.- DESPEDIDA Y CIERRE



- 06.30.- LA LLAMADA DEL OESTE
- 07.00.- TRAS 3 TRIS BUENOS DIAS
- 09.30.- AMADA BEATRIZ
- 10.30.- SANTA BARBARA
- 11.30.- TODO VA BIEN
- 13.00.- EL COCHE FANTASTICO
- 14.00.- SALVADOR POR LA CAMPANA
- 14.30.- COSAS DE CASA
- 15.00.- NOTICIAS
- 15.30.- TELECINE. "Chantaje"
- 17.30.- TOROS
- 20.30.- A TODA PAGINA
- 21.00.- NOTICIAS
- 21.30.- COMPUESTA Y SIN NOVIO
- 23.30.- GENIO Y FIGURA
- 01.00.- COPS
- 01.30.- NOTICIAS
- 02.00.- CINE DE MADRUGADA. "Espía por mandato"
- 04.00.- TELEVENTA



- 09.00.- LOS PERIODICOS
- 09.15.- INES DUARTE SECRETARIA
- 09.45.- PASION DE VIVIR
- 10.45.- CINE CORAZON. "La reina de chantecler"
- 13.00.- LA CASA DE LA PRADERA
- 14.00.- VEREDICTO
- 14.30.- LAS NOTICIAS
- 15.00.- VEREDICTO
- 15.30.- REMINGTON STEELE
- 16.30.- DEJATE QUERER
- 17.00.- FLASH
- 19.00.- LA RULETA DE LA FORTUNA
- 19.30.- SU MEDIA NARANJA
- 20.30.- LAS NOTICIAS
- 21.00.- TELECUPON
- 21.10.- KARAOKE
- 21.45.- CINE. "K.I.D."
- 22.45.- LOS INMORTALES
- 23.45.- CINE. "Misericordias de guerra"
- 01.40.- ENTRE HOY Y MAÑANA
- 02.10.- MISTERIOS PARA TRES
- 03.00.- LAS PESADILLAS DE FREDDY
- 03.50.- NOVEDADES INCREIBLES



- 08.55.- BUENOS DIAS. BUENOS CLIPS

**ADVERTENCIA**

EL ADELANTADO no se responsabiliza de los continuos cambios de programación que, a última hora, introducen las diferentes cadenas de televisión.

- 09.52.- REDACCION. NOTICIAS
- 10.00.- CINE. "La fractura de miocardio"
- 11.41.- CINE. "El regreso de Casanova". V.O.
- 13.14.- PIEZAS. NO SIN MI BOLSO
- 13.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 13.35.- LOS 40 PRINCIPALES
- 14.05.- TELESERIE. "Mi viejo rockero"
- 14.30.- TELESERIE. "Kate y Allie"
- 15.00.- CINE. "Amnesia"
- 16.31.- CINE. "Este muerto está muy vivo. II"
- 17.57.- CINE. "Perdidos en Africa" (último pase)
- 19.35.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.00.- AVANCE. REDACCION
- 20.05.- EL DIA DESPUES
- 21.28.- INFORMACION METEOROLOGICA
- 21.30.- REDACCION. NOTICIAS
- 21.53.- INFORMACION DEPORTIVA
- 21.57.- PRIMER PLANO
- 22.00.- ESPECIAL JOHN SAYLES. "Paasion fish". "El hermano de otro planeta"
- 02.00.- CINE
- 03.36.- CINE. "Huidos"
- 05.25.- CINE
- 06.50.- EL DIA DESPUES



TELEMADRID

- 08.40.- A SABER
- 09.10.- SERIE SIN DETERMINAR
- 09.35.- SERIE SIN DETERMINAR
- 10.00.- AVANCE INFORMATIVO
- 10.15.- FUTBOL ES FUTBOL
- 11.10.- SERIE SIN DETERMINAR
- 11.35.- EL MUNDO DE BEAKMAN
- 11.50.- LOS DINOSAURIOS
- 12.15.- LA BANDA DEL CAPITAN PLANETA
- 12.40.- SERIE SIN DETERMINAR
- 13.00.- LA BANDA DE TEEN WOLF
- 13.30.- LA BANDA DE LOS CAZAFANTASMAS
- 14.00.- TELENOTICIAS MADRID
- 14.30.- TELENOTICIAS
- 14.55.- EL TIEMPO
- 15.00.- LOS PICAPIEDRA
- 15.30.- CINE DE TARDE
- 17.30.- OLE TUS VIDEOS
- 18.30.- MEDIAS DE SEDA
- 19.30.- MADRID DIRECTO
- 20.30.- TELENOTICIAS
- 20.55.- EL TIEMPO
- 21.00.- AMOR A PRIMERA VISTA
- 22.00.- CINE: LA NOCHE DE PELICULA
- 00.00.- TELENOTICIAS
- 00.05.- NOCHE ESPECTACULAR
- 02.00.- CINE: SALA DE MADRUGADA
- 03.30.- INFORMACION CULTURAL C.A.M.

GRAN PANTALLA

**"El cliente", de Joel Schumacher**

ANDRES P. LLORENTE

Como es habitual y propio de todos los argumentos que proceden de la pluma del especialista en best sellers John Grisham, "El cliente" (The client, 1994) es una película que cuenta a priori con bazas importantes y muy atractivas para ganarse un sitio preferencial entre las grandes triunfadoras de esta temporada que ahora comienza de otoño-invierno cuajada de abundantes productos made in USA que volverán otra vez a acaparar el gran mercado del cine.

En primer lugar, claro está, una historia que vuelve a centrarse, como "La tapadera", como "El informe pelícano", en el insano mundo de la abogacía más impopular, el oficio, en palabras del propio Grisham, más ruin y despreciable que puede adoptar el ser humano después del de la carrera política. Pero Grisham acierta siempre a plantear sus tesis con interés y buen ritmo y arma sus intrigas con la suficiente robustez como para que sus trucos y artificios no puedan ser desmontados fácilmente sobre la marcha.

Si por otra parte, como lo fueron Sydney Pollack y Alan J. Pakula, cuenta también en este caso con un director hábil y solvente como Joel Schumacher ("Un toque de infidelidad", "Línea mortal", "Un día de furia") era fácil que se abordara el tema

desde una perspectiva humanista, con cierta sensibilidad y sin sacrificar el buen gusto a los consabidos estallidos de acción violenta y espectacular que comúnmente conforman las películas de mayor éxito popular en los Estados Unidos. O en otras palabras, prima la contención, la visión tierna y cariñosa sobre los personajes principales y un cálido y saludable sentido del humor sobre la fácil solución de los efectos especiales por computadora.

Por lo demás "El cliente" posee un buen reparto de sólidos secundarios, un joven actor, Brad Renfro, que lo hace muy bien, un Tommy Lee Jones otra vez excelente aunque no pueda lucirse tanto como en el papel de "El fugitivo" que le valió el oscar, y sobre todo una temperamental Susan Sarandon, actriz que siempre es una garantía tanto por su talento como porque su alto grado de compromiso social le lleva a elegir proyectos de calidad e interés humano despreciando cualquier otro interés crematístico.

En fin una producción americana muy cuidada en todos sus detalles que proporciona dos horas de eficaz suspense y que se muestra mucho más elegante que el común de los productos con que se nos bombardea desde la otra orilla del océano Atlántico.



- 14.00.- CIENCIA Y TECNOLOGIA

- 14.30.- AVANCE INFORMATIVO
- 20.00.- DIBUJOS ANIMADOS
- 20.30.- REDACCION 21
- 21.15.- PELICULA
- 23.00.- REDACCION 21
- 23.15.- CIERRE DE EMISION

**CARTELERA**

**MULTICINES MIRO**

**SALA 1**

Sesión 8 tarde:

**"EL PEQUE SE VA DE MARCHA"**

Sesión 10 noche:

**"WYATT EARP"**

**SALA 2**

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

**"EL CLIENTE"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA 3**

Sesiones 8 tarde y 11 noche:

**"ANGIE"**

SONIDO DOLBY STEREO

**SALA ZULOAGA**

**CERRADO POR DESCANSO**

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### UNA PELUQUERA, "MISS ITALIA MAYOR DE 50"

Una peluquera y abuela de 55 años que nunca se ha sometido a operaciones de estética ha sido elegida "Miss mayor de 50", concurso que premia la más bella italiana que haya superado el medio siglo de edad. Amelia Franceschini, de la ciudad de La Spezia, abuela de un niño de 7 años, mereció el título, fallado en su segunda edición por un jurado del que formaban parte los actores Corinne Clery y Fabio Testi. La ganadora, que dirige un centro de estética y peluquería en La Spezia, apasionada de la jardinería y de los viajes, es pelirroja, de ojos verdes, 1,68 de altura, 60 kilos de peso y medidas de 94-65-94. Amelia afirma que nunca se ha sometido a operaciones de estética y sostiene que convive bien con sus arrugas. "He participado en el concurso porque no siento la edad que tengo", dijo tras recibir el premio en un acto en las Termas de Riccione, localidad turística del Adriático. Sobre las razones de su candidatura, Amelia dijo que quiso demostrar a las mujeres que entran en crisis, que están deprimidas, que jugando "una se puede sentir joven también más allá de los cincuenta". "Hago todo lo que hacía cuanto tenía 30 años y me divierto", añadió.

### MISCELANEA

Se trata de frenar el deterioro de las zonas muy frecuentadas

## Agricultura cambiará el sistema de visitas a los parques nacionales

El Ministerio de Agricultura cambiará el sistema de visitas a los parques nacionales de manera que, sin limitar el número de visitantes, se frene el deterioro de la zona, anunció el responsable de este Departamento, Luis Atienza.

Madrid (Efe).— El ministro explicó que "no se trata de imponer restricciones muy firmes, sino de establecer mecanismos de acceso que frenen un poco las visitas, y que éstas se distribuyan de manera más equilibrada a lo largo del año". "Nuestros parques son muy visitados, por lo que hay que promover un tipo de visitas que tengan el menor impacto posible, ya que al corazón de los mismos se llega andando no en coche", dijo Luis Atienza, en una entrevista con Efe.

Según el ministro, un parque nacional no tiene sentido si no se puede visitar, pero "en cierta medida y de manera ordenada". Estos espacios tienen que tener como objetivos fundamentales "conservar el patrimonio natural, facilitar el proceso de investigación, servir para que los españoles lo disfruten y lo conozcan y que contribuyan a la educación de nuestros niños y a despertar el amor a la naturaleza", señaló. El ministro habló de trazar rutas o desarrollar actividades diferentes y de crear infraestructuras en el entorno que "puedan dar una cierta satisfacción a las ansias de conocer, sin necesidad de entrar en las zonas más vulnerables".

Los parques más visitados son



El ministro Luis Atienza durante una rueda de prensa.

TELEFOTO EFE

los del Teide y Timanfaya, ambos en Canarias, con más de dos millones de visitas anuales. Recientemente el Consejo de Europa recomendó una reducción de visitantes en el Teide (2.250.000 personas en 1993), y ha pedido a los organismos competentes un "turismo más consciente y responsable". Los de Ordesa, en Huesca, y el de la Montaña de Covadonga, en Asturias, son los que sufren mayor presión de turistas en los meses de verano y sobre todo en los fines de semana.

La Red de Parques Nacionales

está compuesta por nueve espacios. En estos momentos está en el Parlamento la Ley de creación del Parque Nacional de Picos de Europa, ampliación del actual de la Montaña de Covadonga, y en breve tiempo el Gobierno estudiará la aprobación del de Monfragüe, en la provincia de Cáceres. El futuro parque nacional extremeño es representativo del bosque mediterráneo, entre su flora destacan los fresnos, madroños, encinas y alcornoques, y como fauna los buitres y cigüeñas y la mayor colonia mundial de buitre leonado.

● Una aristócrata inglesa que estuvo prometida con un amigo íntimo de la princesa Diana fue encontrada muerta en su piso en Londres, y se sospecha que se trata de un suicidio. El cuerpo sin vida de Lady Alethea Savile fue hallado por su hermano, el vizconde Johnny Pollington, en la cocina de su piso en el barrio londinense de Chelsea. Savile, de 31 años, estuvo a punto de casarse con James Gilbey, íntimo amigo de la princesa de Gales. La grabación secreta de una conversación telefónica entre Gilbey y la princesa Diana, aireada por la prensa londinense, reveló el alcance de la amistad entre los dos. En la grabación, en términos muy íntimos, Gilbey le pide a la princesa que le envíe besos por el teléfono, a lo que ella accede varias veces. En la conversación, Diana se queja del trato que recibe de su esposo y de la familia real británica, "a pesar de todo lo que he hecho por esta jodida familia". Savile, quien ya había intentado suicidarse en mayo pasado con una sobredosis de barbitúricos, había declarado al dominical londinense "News of the World" en junio pasado que no podía superar los celos que sentía por la obsesión que tenía su novio con la princesa Diana. La aristócrata, hija mayor del conde de Mexborough, sufría depresión clínica, heredada, según el dominical londinense "The People", de su madre, quien era alcohólica y murió en 1987.

### HOY NO ES FIESTA

## Los médicos suizos hablan más que sus pacientes

Baselá (Suiza) (Efe).— Una encuesta efectuada en Suiza afirmó que en la primera consulta, el médico habla demasiado e interrumpe constantemente al paciente, quien sería más claro y conciso si le dejaran expresarse.

Al parecer, cuando se encuentran frente a un nuevo paciente, los médicos, en general, interrumpen muy rápidamente las explicaciones que escuchan planteando preguntas concretas con el objetivo de ganar tiempo y llegar enseguida al diagnóstico. "Pero, cuando se deja tiempo al enfermo para explicarse, es mucho más breve que los médicos creen, y el resultado obtenido para llegar al diagnóstico también sea más positivo".

La investigación recomienda a los profesionales

de la Medicina que concedan más generosamente la palabra a sus pacientes y dediquen más tiempo a escuchar.

Por otra parte, la cuarta parte de los ciudadanos suizos se casan con una persona de otra nacionalidad formando familias binacionales que conllevan, a veces, signos latentes de racismo, según un coloquio celebrado en Berna (Suiza). La reunión se organizó en el marco del Año Internacional de la Familia y en la perspectiva del referéndum sobre la ley contra el racismo que se celebrará en Suiza el próximo día 25. Para proteger a estas familias, fueron solicitadas medidas como la concesión automática del permiso de residencia y trabajo al cónyuge extranjero o el derecho de voto y elegibilidad a nivel local.

### VISTO Y NO VISTO



YA SE CAYO.— Hace ya bastante tiempo, denunciábamos desde este ojo crítico el estado ruinoso de las viviendas situadas en el comienzo de la carretera de Valdevilla, peligroso lugar de juegos para los niños de la zona. Pues bien, ya podemos anunciar que el problema se ha resuelto por la inercia del tiempo desplomándose una de las viviendas. Este suele ser uno de los modos por el que las autoridades locales resuelven los problemas: ¿será igual con el edificio junto al Acueducto? — (Foto: Peñalosa).